



BOSCH

Montage- und Gebrauchsanleitung
Installation and operating instructions
Notice de montage et d'utilisation
Montage- en gebruikshandleiding

Instrukcja montażu i użytkowania
Uputstvo za instalaciju i rukovanje
Инсталација и упатство за употреба
Udhëzimet e instalimit dhe përdorimit
Инструкция за монтаж и употреба

TR4000 | TR4000R

TR4000 4 ET| 5ET| 6ET| 6EB| 8ET| 8EB| TR4000R 4 ET



Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise	2
2 Montageanleitung	3
2.1 Auspacken	3
2.2 Produktbeschreibung	3
2.3 Für alle Geräte	3
2.4 Nur für TR4000 4 ET und TR4000R 4 ET	3
2.5 Nur für TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)	4
2.6 Untertischgeräte	4
2.7 Übertischgeräte	4
2.8 Nur für TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)	4
2.9 Montage	4
2.10 Temperatur regeln	4
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)	4
2.12 TR4000 4 ET und TR4000R 4 ET	4
2.13 Für alle Geräte	5
3 Nach der Montage	5
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)	5
3.2 TR4000 4 ET und TR4000R 4 ET	5
3.3 Startspülung	5
3.4 Temperatur regeln	5
4 Technische Daten	6
5 Gebrauchsanleitung	7
6 Bedienung	7
6.1 Einschalten	7
6.2 Ausschalten	7
6.3 Wassertemperatur regulieren	7
7 Reinigung	7
8 Wartung	7
9 Kundendienst	8
10 Entsorgung	8
11 Garantiebedingungen	8
12 Eine Störung, was tun?	9

1 Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

- Das Gerät wie in Text und Bild beschrieben montieren und bedienen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch bis zu einer Höhe von 2 000 m über dem Meeresspiegel bestimmt.
- Das Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren und lagern (Restwasser).



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) oder ziehen Sie den Netzstecker (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

- **Das Gerät nur von einem Fachmann anschließen und in Betrieb nehmen lassen.**
- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- Vor der Montage die Wasserzuleitung absperren. Das elektrische Anschlusskabel muss spannungsfrei sein. Sicherungen herausdrehen oder ausschalten.
- **Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen zu haben.**
- Den Durchlauferhitzer nur an eine Kaltwasserleitung anschließen.
- Erst den Wasseranschluss vornehmen, das Gerät spülen und danach den Elektroanschluss durchführen.
- Die gesetzlichen Vorschriften, die Anschlussbedingungen der Elektrizitäts- und Wasser-Versorgungsunternehmen einhalten.
- Bei Installation des Gerätes oder des elektrischen Zubehörs die IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Teil 701) einhalten.
- Installationsseitig muss eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung eingebaut sein.
- Der Durchlauferhitzer ist ein Gerät der Schutzklasse **I** und **muss** an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Festanschlussgeräte müssen dauerhaft an fest verlegte Leitungen angeschlossen werden. **Der Leitungsquerschnitt muss der zu installierenden Leistung entsprechen.**

**VORSICHT:**

Geerdete Wasserleitungen können das Vorhandensein eines Schutzleiters vortäuschen.

- Der Durchlauferhitzer ist für den Anschluss an DVGW-geprüfte Kunststoffrohre geeignet.
- Nach der Montage dürfen keine spannungsführenden Teile berührbar sein.
- Bei Arbeiten am Wassernetz das Gerät vom elektrischen Netz trennen. Nach Abschluss der Arbeiten wie bei der ersten Inbetriebnahme vorgehen.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder vom Gerät fern halten.
- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Das Warmwasserrohr kann heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Die Montage- und Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durch lesen, danach handeln und aufbewahren!

2 Montageanleitung

Montieren Sie den Durchlauferhitzer, wie im Bildteil beschrieben. Beachten Sie die Hinweise im Text.

2.1 Auspacken

- Das neue Gerät auf Transportschäden kontrollieren!
- Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

Lieferumfang (Bild 1)

1. Gehäuse
2. Befestigung (3 Schrauben, 3 Dübel)
3. Betriebsanzeige
(nur bei TR4000 6 EB und TR4000 8 EB)
4. Montagebügel
5. Montagewinkel
6. Strahlregler
7. Schriftgut

2.2 Produktbeschreibung

Der elektronische Durchlauferhitzer ist sowohl für den offenen (drucklosen) und geschlossenen (druckfesten) Anschluss geeignet. Er erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt.

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Wasserhahn schließen.

Das Gerät darf nicht mit vorgewärmten Wasser betrieben werden, sonst löst die Übertemperatursicherung aus.

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Gerätetypen:

Übertischgeräte:

- **TR4000 6 EB** und **TR4000 8 EB**:
für elektrischen Festanschluss

Untertischgeräte:

- **TR4000 4 ET** und **TR4000R 4 ET**: mit Netz stecker anschließen
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET** und **TR4000 8 ET**:
für elektrischen Festanschluss

Nur für Geräte mit Festanschluss:

Das Gerät stimmt mit IEC 61000-3-12 überein.

Montagevorbereitung (Bild 2)

- **Vor der Montage die Wasserzuleitung absperren. Das elektrische Anschlusskabel muss spannungsfrei sein. Sicherungen herausdrehen oder ausschalten.**

2.3 Für alle Geräte

Für die Montage muss ein Freiraum von ca. 60 mm nach allen Seiten um das Gerät vorhanden sein.

- Technische Gerätedaten beachten.
- Montagebügel aus der Rückwand ausbrechen (**A**).

2.4 Nur für TR4000 4 ET und TR4000R 4 ET

- Für die Zuleitung **eine** der seitlich vorgesehenen Aussparungen ausbrechen (**B1**).

- Die Zuleitung auf die gewünschte Länge durch die Aussparung nach außen führen (**B2**).
- Wichtig:** Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Kein Verlängerungskabel verwenden. Wenn erforderlich, Gerät mit längerer Leitung ausrüsten.

2.5 Nur für TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)

- Verriegelungen oben und unten drücken (**C1**), dann Gehäusedeckel abnehmen (**C2**).

Wandmontage (Bild 3)

2.6 Untertischgeräte

- Montageschablone **D** an der Wand befestigen.
- Löcher anzeichnen, bohren und Dübel einsetzen.
- Den Montagebügel mit den Schrauben an der Wand anbringen (**D1**).

Nur für Geräte mit Festanschluss:

- Anschlusskabel durch die Kabeltülle führen, Gerät in den Montagebügel einhängen und am Montagewinkel anschrauben (**D2**).

Nur für Geräte mit Netzstecker:

- Gerät in den Montagebügel einhängen und am Montagewinkel anschrauben (**D3**).

2.7 Übertischgeräte

- Montageschablone **E** an der Wand befestigen.
- Löcher anzeichnen, bohren und Dübel einsetzen.
- Montagebügel an der Wand befestigen (**E1**).
- Anschlusskabel durch die Kabeltülle führen, Gerät in den Montagebügel einhängen und am Montagewinkel anschrauben (**E2**).

2.8 Nur für TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)

- Bei elektrischem Anschluss auf Putz sind die Varianten der Zuleitungsdurchführung auf der Montageschablone zu beachten.
- Die Kabeltülle muss das Anschlusskabel fest umschließen, um den Feuchtigkeitsschutz zu gewährleisten. Bei Beschädigung die Öffnung wasserfest verschließen.
- Die für die Montage vorgesehenen Öffnungen in der Rückwand verwenden.

Wasseranschluss (Bild 4)

Links: druckfest (geschlossen);
rechts: drucklos (offen)

- Das Gerät ist nur für die Erwärmung von Wasser mit einem spezifischen elektrischen Widerstand von $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ bei $15\,^{\circ}\text{C}$ zugelassen. Der spezifische Wasserwiderstand kann bei dem zuständigen Wasser-Versorgungsunternehmen erfragt werden.

2.9 Montage

- Auf den axialen Sitz der Anschlussrohre in den Stutzen achten.
- Überwurfmuttern an den Stutzen mit einem Maulschlüssel fest anziehen und mit geeignetem Maulschlüssel gegenhalten.
- T-Stück (für den druckfesten Anschluss) und flexibler Anschlussschlauch sind im Fachhandel erhältlich.
- Beim drucklosen Anschluss dürfen nur die freigegebenen drucklosen Armaturen verwendet werden (Sonderzubehör: Einhebelmischer BZ13062, Zweigriffarmatur BZ13051).
- Um das Strahlbild des Wasserauslaufs zu verändern, den Perlator aus der Armatur durch den beigelegten Strahlregler ersetzen.

2.10 Temperatur regeln

Die Zulufttemperatur (im Winter eventuell niedriger) und Druckschwankungen können die Auslauftemperatur beeinflussen.

- Für höhere Temperaturen das Ventil gefühlvoll zudrehen (**F1**).
- Für niedrigere Temperaturen Kaltwasser zumischen (**F2**).

Elektroanschluss (Bild 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)

- Gerät entsprechend dem Anschlussschema an der Klemmleiste anschließen.
- Gehäusedeckel aufsetzen und auf die Geräterückwand aufschieben, sodass die Verriegelungen oben und unten einrasten.

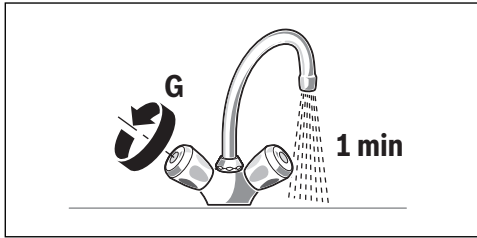
2.12 TR4000 4 ET und TR4000R 4 ET

Wechseln der Anschlussleitung:

- Die Anschlussleitung darf nur von einem von uns konzessionierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Der Netzstecker muss vor dem Wechsel gezogen sein.

2.13 Für alle Geräte

- Den Durchlauferhitzer entlüften: Dazu Warm-wasserhahn ganz öffnen und das Gerät etwa 1 Minute durchspülen (**G**), bis keine Blasen mehr austreten.



beeinflussen (siehe Bild 4, links: druckfest [geschlossen], rechts: drucklos [offen]).

- Für höhere Temperaturen das Ventil gefühlvoll zudrehen (**F1**).
- Für niedrigere Temperaturen Kaltwasser zumischen (**F2**).
- Bitte dem Benutzer die Montage- und Gebrauchsanleitung übergeben und das Gerät erklären.

3 Nach der Montage

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET und TR4000 8 EB (Festanschluss)

- Sicherungen einschalten.

3.2 TR4000 4 ET und TR4000R 4 ET

- Netzstecker einstecken.

Erstinbetriebnahme (Bild 6)

3.3 Startspülung

- Warmwasserhahn öffnen und mindestens 1 Minute lang (Durchfluss mindestens 2 Liter pro Minute) Wasser beziehen. Erst dann (Sicherheit) beginnt das Gerät zu heizen.



Info: Wird der Wasserbezug vorzeitig abgebrochen, heizt das Gerät nicht. Warmwasserhahn erneut öffnen und mindestens 1 Minute lang Wasser beziehen.

Tipp: Startet das Gerät aufgrund von zu geringem Durchfluss nicht, Perlator, Strahlregler oder Ähnliches zum Starten entfernen und Vorgang wiederholen.

Wichtig: Erreicht der Durchlauferhitzer aufgrund von zu geringem Wasserleitungsdruck in Ihrer Hausinstallation keinen genügenden Durchfluss:

- Sicherungen ausschalten bzw. Netzstecker ziehen.
- Durchflussmengenbegrenzer entfernen (**H1-H4**).

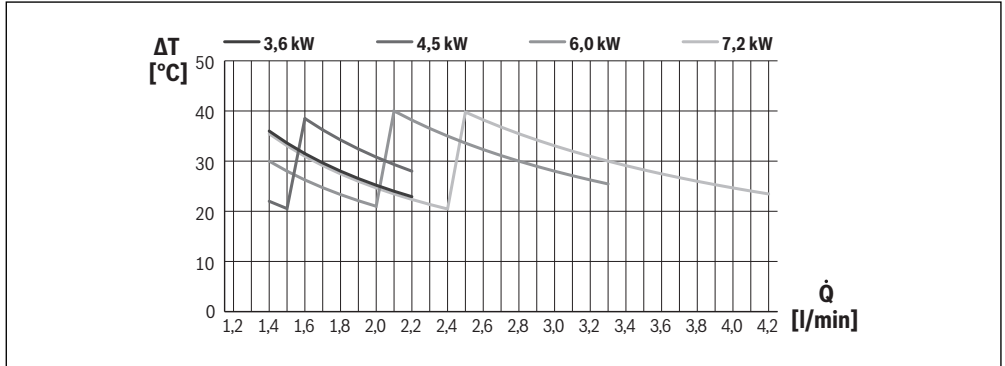
3.4 Temperatur regeln

Die Zulauftemperatur (im Winter eventuell niedriger) und Druckschwankungen können die Auslauftemperatur

4 Technische Daten

Typ		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Untertisch	TR4000 5 ET Untertisch	TR4000 6 ET Untertisch	TR4000 8 ET Untertisch	TR4000 6 EB Übertisch	TR4000 8 EB Übertisch
Bauart		druckfest	druckfest	druckfest	druckfest	druckfest	druckfest
Leistung	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Elektroanschluss	[V]	230	230	230	230	230	230
Mindestens Leitungsquerschnitt	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Nennstrom	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Absicherung	[A]	16	20	32	32	32	32
Wasseranschluss Gewinde	[Zoll]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Zulauftemp. max.	[°C]	20	20	20	20	20	20
Warmwasserleistung bei Zulauftemp. von 12 °C bis 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Schutzart	IP	24	24	24	24	24	24
Einschaltfließdruck (ohne DMB)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Einschaltdurchfluss	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Ausschaltdurchfluss	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Durchflussbegrenzung bei	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Gewicht	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Einsatzbereich in Wässern: spezifischer elektrischer Widerstand bei 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Nenndruck	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Steckerfertig		✓	–	–	–	–	–
Festanschluss		–	✓	✓	✓	✓	✓
Energieeffizienzklasse		A	A	A	A	A	A
Lastprofil		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Jahresenergieverbrauch	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Täglicher Stromverbrauch	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Schallleistungspegel	[dB]	15	15	15	15	15	15
Warmwasserbereitungs- Energieeffizienz	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

Die Auslauftemperatur am Wasserhahn ist abhängig von der Durchflussmenge des Wassers:



5 Gebrauchsanleitung

Bitte die ausführlichen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung durchlesen und beachten!

- **Wichtig:** Das Gerät niemals Frost aussetzen!



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) oder ziehen Sie den Netzstecker (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzufuhr schließen.

6 Bedienung

Die elektronischen Durchlauferhitzer dieser Baureihe arbeiten automatisch.

6.1 Einschalten

- Den Wasserhahn ganz öffnen. Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein. Das Wasser wird erhitzt, während es durch das Gerät fließt. Die Übertischgeräte TR4000 6 EB und TR4000 8 EB sind mit einer automatischen Betriebsanzeige ausgestattet. Die Betriebsanzeige leuchtet bei halber Leistung gelb und bei voller Leistung rot, abhängig von der Wasserdurchflussmenge.

6.2 Ausschalten

- Den Wasserhahn schließen, das Gerät schaltet sich aus.

6.3 Wassertemperatur regulieren

- Wasserhahn ganz öffnen, das Gerät schaltet ein.
- Nun durch Reduzierung der Durchflussmenge des Wassers die Temperatur erhöhen.



Info: Im Winter kann es bei einer niedrigeren Kaltwasser-Zulaufemperatur vorkommen, dass die Auslauftemperatur nicht erreicht wird. Bitte wie unter „Wasseranschluss“ beschrieben vorgehen.

7 Reinigung

Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Gerät außen mit einem milden Reinigungsmittel abwischen.
- Sieb im Strahlregler von Schmutz- und Kalkablagerungen reinigen.

8 Wartung

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von einem von uns konzessionierten Kundendienst durchgeführt werden.

- Bei allen Arbeiten das Gerät vom elektrischen Netz trennen und den Wasserzulauf absperren.

9 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **E-Nr.** und die **FD-Nr.** Ihres Gerätes an.

Sie finden die Nummern zwischen den beiden Wasseranschlusstutzen des Durchlauferhitzers.

10 Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

11 Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

12 Eine Störung, was tun?



WARNUNG:

Achtung!

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

Störung	Ursache	Behebung	Wer
Das Gerät startet (heizt) nicht, es fließt kein warmes Wasser.	Die Sicherung in der Hausinstallation hat ausgelöst.	Die Sicherung in der Hausinstallation überprüfen.	Kunde
	Stromausfall oder Erstinbetriebnahme.	Startspülung: Warmwasserhahn öffnen und mindestens 30 Sekunden lang (Durchfluss mindestens 2 Liter pro Minute) Wasser beziehen. Erst dann (Sicherheit) beginnt das Gerät zu heizen.	Kunde
	Die Lufterkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Startet das Gerät aufgrund von zu geringem Durchfluss nicht, Perlator, Brausekopf oder ähnliches zum Starten entfernen und Vorgang wiederholen.	
Die gewünschte Auslauf-temperatur wird im Winter nicht mehr erreicht.	Die Zulauf-temperatur ist gesunken.	Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.	Kunde
Zu geringer Durchfluss von Wasser.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.	Kunde
	Das Sieb im Heizblock ist verstopft.	Sieb ausbauen, reinigen und wieder einbauen. Gerät spülen. Falls nötig, diese Prozedur so lange wiederholen, bis keine Partikel mehr im Sieb vorhanden sind.	Fachmann
Das Wasser wird nicht ausreichend warm.	Der Sicherungsautomat im Gerät hat ausgelöst.	Den Sicherungsautomaten im Gerät durch einen Fachmann überprüfen lassen. Die erlaubte Zulauf-temperatur kontrollieren.	Fachmann
	Zu hoher Durchfluss und/oder zu niedrige Kaltwasser-Zulauf-temperatur.	Den Durchfluss über das Eckventil regulieren lassen. Den Durchflussbegrenzer kontrollieren oder einen kleineren einsetzen.	Fachmann

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

Table of Contents

1 Safety information	10
2 Installation instructions	11
2.1 Unpacking	11
2.2 Product description	11
2.3 For all appliances	11
2.4 Only for TR4000 4 ET and TR4000R 4 ET	11
2.5 Only for TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)	12
2.6 Undersink appliances	12
2.7 Over-sink appliances	12
2.8 Only for TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)	12
2.9 Installation	12
2.10 Controlling temperature	12
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)	12
2.12 TR4000 4 ET and TR4000R 4 ET	12
2.13 For all appliances	13
3 After installation	13
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)	13
3.2 TR4000 4 ET and TR4000R 4 ET	13
3.3 Initial rinsing	13
3.4 Controlling temperature	13
4 Technical data	14
5 Operating instructions	15
6 Operation	15
6.1 Switching on	15
6.2 Switching off	15
6.3 Regulating water temperature	15
7 Cleaning	15
8 Maintenance	15
9 Customer Service	16
10 Disposal	16
11 Guarantee	16
12 A fault, what to do?	17

1 Safety information

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

- Install and operate the appliance as described in the text and illustrations. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.
- This appliance is intended for use up to an altitude of 2000 m above sea level.
- The appliance may only be installed and stored in a frost-free room (due to residual water).



WARNING:

Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) or disconnect the plug from the mains supply (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

- **The appliance may only be connected and put into operation by a qualified professional.**
- In order to avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist.
- Shut off the water supply before connecting the appliance. The electrical connection must be disconnected from the mains supply. Unscrew the fuse or switch off the circuit breaker.
- **Never open the appliance without disconnecting the power supply beforehand.**
- Only connect the continuous-flow heater to a cold water line.
- Connect the water supply first, circulate water through the appliance and then connect the electrical supply.
- Observe the statutory regulations as well as the connection regulations of the electrical and water utility companies.
- Compliance with the IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Part 701) must be observed during installation of the appliance or the electrical accessories.
- During installation, an all-pole separator must be fitted with a minimum contact gap of 3 mm.
- The continuous-flow heater is a Class I appliance and **must** be connected to the protective earth.
- Permanently installed appliances must be permanently connected to fixed wiring. **The conductor cross-section must comply with the appliance being installed.**


CAUTION:

Earthed water pipes may give the appearance of a connected protective earth.

- The continuous-flow heater is suitable for connection to DVGW-tested plastic pipes.
- After installation, electrically live parts must be touch protected.
- The appliance should be disconnected from the electrical mains supply when working on the water supply. After service work is complete, proceed as during the first-time appliance start-up.
- No changes may be made to the appliance.
- This appliance can be used by **children** aged 8 years and older as well as by persons with diminished bodily, sensory or mental perception, or those who lack knowledge or experience, if they are monitored or have received instruction concerning use and comprehend the possible dangers that can result. **Children** may not play with the appliance. Cleaning and **maintenance by the user** may not be performed by unsupervised **children**.
- Keep children away from the appliance.
- Please monitor children to ensure that they do not play with the appliance.
- The warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- If the power cord of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised servicing agent or a similarly qualified person so as to avoid danger.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.

Please read this installation and operating instruction manual carefully, then act accordingly! Store for future reference.

2 Installation instructions

Install the continuous-flow heater as described in the illustrated section. Observe the instructions in the text.

2.1 Unpacking

- Inspect the new appliance for transport damage!
- Please dispose of the packaging, and if applicable, the old appliance in an environmentally-friendly manner.

Scope of delivery (Fig. 1)

1. Housing
2. Mounting (3 screws, 3 wall plugs)
3. Operation indicator
(only on TR4000 6 EB and TR4000 8 EB)
4. Installation bracket
5. Mounting bracket
6. Aerator
7. Documentation

2.2 Product description

The electronic continuous-flow heater is suitable for both open (unpressurised) and closed (pressurised) connections. It heats the water as it passes through the appliance.

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off as soon as the tap is closed.

The appliance may not be operated with pre-heated water, as otherwise the overtemperature protection will trip.

This installation and operating instruction manual describes various appliance types:

Over-sink appliances:

- **TR4000 6 EB** and **TR4000 8 EB:**
for fixed electrical connection

Undersink appliances:

- **TR4000 4 ET** and **TR4000R 4 ET:** with plug connection
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET** and **TR4000 8 ET:**
for fixed electrical connection

Only for permanently installed appliances:

The device is compliant to IEC 61000-3-12.

Preparations for installation (Fig. 2)

- **Shut off the water supply before connecting the appliance. The electrical connection must be disconnected from the mains supply. Unscrew the fuse or switch off the circuit breaker.**

2.3 For all appliances

A clearance of about 60 mm on all sides of the appliance is required for installation.

- Observe the technical appliance data.
- Break out the installation bracket from the rear of the appliance (A).

2.4 Only for TR4000 4 ET and TR4000R 4 ET

- Break out **one** of the side knock-outs (B1) provided for an incoming electrical supply cable.

- Feed the desired length of the incoming electrical supply cable downwards through the knock-out **(B2)**.
- **Important:** Connect the unit only to a mains socket with protective contact that is installed according to regulations. Do not use an extension cord. If necessary, equip the unit with a longer cord.

2.5 Only for TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)

- Press the upper and lower latches **(C1)**, then remove the housing cover **(C2)**.

FIG. 3 . Wall mounting

2.6 Undersink appliances

- Attach mounting template **D** to the wall.
- Mark the locations for the holes; drill the holes and insert the wall plugs.
- Attach the installation bracket to the wall using the screws **(D1)**.

Only for permanently installed appliances:

- Pass the connection cable through the cable grommet, suspend the appliance in the installation bracket and screw it onto the mounting bracket **(D2)**.

Only for appliances with mains plug:

- Suspend the appliance in the installation bracket and screw it onto the mounting bracket **(D3)**.

2.7 Over-sink appliances

- Attach mounting template **E** to the wall.
- Mark the locations for the holes; drill the holes and insert the wall plugs.
- Attach the installation bracket to the wall **(E1)**.
- Pass the connection cable through the cable grommet, suspend the appliance in the installation bracket and screw it onto the mounting bracket **(E2)**.

2.8 Only for TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)

- The variants for feed through of cables using flush mounting electrical connection should be observed on the mounting template.
- The cable grommet must completely enclose the connection cable to guarantee optimum protection against dampness. The opening must be sealed watertight if it is damaged.
- Use the openings provided on the rear for mounting.

Water connection (Fig. 4)

Left: pressurised (closed);
right: unpressurised (open)

- The appliance is only approved for heating water with a specific electric resistance of $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ at 15 °C. Your water utility company can give you information about the specific water resistance.

2.9 Installation

- Ensure the axial fit of the connection pipes in the nozzles.
- Tighten the union nuts on the nozzles with an open-end wrench and counter hold with a suitable open-end wrench.
- The T-piece (for the pressurised connection) and flexible connection hose are available commercially.
- Only the approved unpressurised valves may be used when connecting without pressure (Special accessories: Single-lever mixer tap BZ13062, Two handle fixture BZ13051).
- Exchange the perlator from the tap fixture with the supplied aerator to change the spray pattern of the tap.

2.10 Controlling temperature

The supply temperature (probably lower in winter) and pressure fluctuations can influence the temperature of the water leaving the tap.

- Turn the valve slowly in the closed direction for higher temperatures **(F1)**.
- Add cold water for lower temperatures **(F2)**.

Electrical connection (Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)

- Connect the appliance on the terminal strip in accordance with the connection schematic.
- Put on the housing cover and push it onto the rear wall of the appliance so that the upper and lower latches engage.

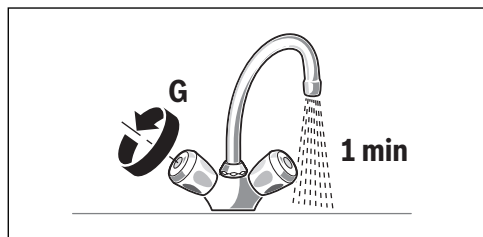
2.12 TR4000 4 ET and TR4000R 4 ET

Replacing the Power Supply Cord:

- The power supply cord must be replaced by our customer service only in order to avoid a hazard. The mains plug must be pulled before replacing.

2.13 For all appliances

- Vent the continuous-flow heater: Fully open the warm water tap and flush out the appliance for about 1 minute (**G**), until bubbles no longer emerge.



3 After installation

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET and TR4000 8 EB (fixed electrical connection)

Switch on the fuses.

3.2 TR4000 4 ET and TR4000R 4 ET

- Insert the plug into the mains socket.

First start-up (Fig. 6)

3.3 Initial rinsing

- Open the warm water tap and allow water to flow for at least 1 minute (flow-rate at least 2 litres per minute). Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat.



Info: The appliance will not heat if the dispensed water flow is interrupted prematurely. Open the warm water tap again and allow water to flow for at least 1 minute.

Tip: Should the appliance not start because of a reduced flow-rate, remove the perlator, aerator or similar before starting and repeating the process.

Important: If the continuous-flow heater does not have sufficient water flow due to low water line pressure in your domestic plumbing system:

- Switch off the circuit-breakers/fuses or remove the mains plug.
- Remove the flow-rate limiter (**H1–H4**).

3.4 Controlling temperature

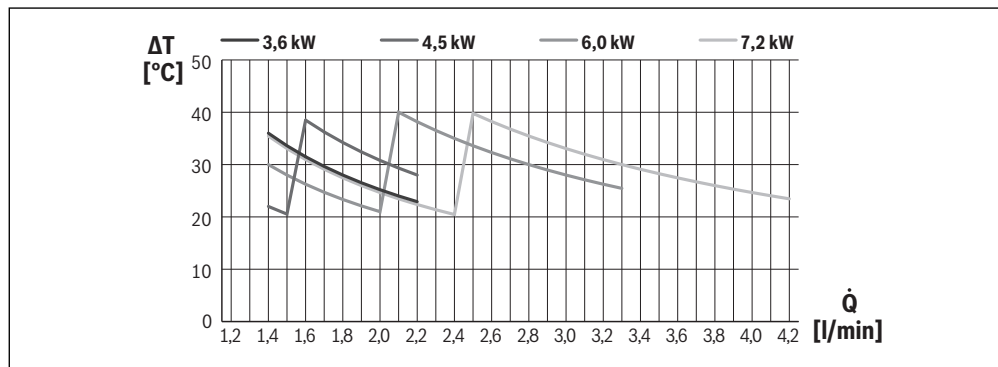
The supply temperature (probably lower in winter) and pressure fluctuations can influence the temperature of the water leaving the tap (see Fig. 4, left: pressurised [closed], right: unpressurised [open]).

- Turn the valve slowly in the closed direction for higher temperatures (**F1**).
- Add cold water for lower temperatures (**F2**).
- Hand over the installation and operating instructions to the user and explain how the appliance operates.

4 Technical data

Type		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Undersink	TR4000 5 ET Undersink	TR4000 6 ET Undersink	TR4000 8 ET Undersink	TR4000 6 EB Over-sink	TR4000 8 EB Over-sink
Design		pressurised	pressurised	pressurised	pressurised	pressurised	pressurised
Power	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Electrical connection	[V]	230	230	230	230	230	230
Minimum cable cross-section	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Rated current	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Fuse protection	[A]	16	20	32	32	32	32
Water connection thread	[Inch]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Supply temp. max.	[°C]	20	20	20	20	20	20
Warm water output at supply temp. of 12 °C to 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Protection type	IP	24	24	24	24	24	24
Switch on flow pressure (without flow rate limiter)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Switch on flow	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Switch off flow	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Flow limit at	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Weight	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Application area in water: specific electric resistance at 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Rated pressure	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Plug-in ready		✓	–	–	–	–	–
Fixed connection		–	✓	✓	✓	✓	✓
Energy efficiency class		A	A	A	A	A	A
Load profile		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Annual energy consumption	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Daily energy consumption	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Sound power level	[dB]	15	15	15	15	15	15
Hot water heating energy efficiency	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

The temperature of the water leaving the tap is dependent on the flow of water:



5 Operating instructions

Please read and observe the detailed safety instructions at the start of these instructions!

- **Important:** The appliance may never be exposed to frost!



WARNING:

Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) or disconnect the plug from the mains supply (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

6 Operation

The electronic continuous-flow heaters of this series operate automatically.

6.1 Switching on

- Open the tap fully. The electronic continuousflow heater switches on. The water is heated as it flows through the appliance. The over-sink appliances TR4000 6 EB and TR4000 8 EB feature an automatic operation indicator. The operation indicator lights yellow at half power and red at full power, dependent on the water flow rate.

6.2 Switching off

- Close the tap, and the appliance will switch off.

6.3 Regulating water temperature

- Open the tap fully, and the appliance switches on.
- Now increase the temperature of the water by reducing the flow of water.



Info: In winter, the temperature of the water supply may be lower, so that the temperature of the water leaving the tap will not be reached. Please proceed as described under "Water connection".

7 Cleaning

Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!

Do not use a steam cleaner.

- Clean appliance externally with a mild cleaning agent.
- Clean the dirt and lime scale deposits in the aerator filter.

8 Maintenance

Repairs and maintenance may only be carried out by an authorised customer service representative to avoid potential sources of danger.

- The electrical mains supply and the water supply must be shut off before all work on the appliance.

9 Customer Service

We ask you to always provide the **E-No.** and the **FD-No.** of your appliance when calling in a customer service engineer.

You will find the number between both water connection nozzles of the continuous-flow heater.

10 Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities

11 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer, from whom the appliance was purchased, or directly from our representative in the country. Furthermore, the guarantee conditions can also be found on the Internet at the website address stated. The bill of sale or receipt must be produced when making any claims under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

12 A fault, what to do?



WARNING:

Attention!

Repairs must only be carried out by an authorised technician.
Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

Fault	Cause	Solution	Who
The appliance does not start (heat), no water flows.	The fuse in the house electrical installation has tripped/blown.	Check the fuse in the house electrical installation.	Customer
	Power failure or initial start-up.	Starts rinsing:	Customer
	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	Open the warm water tap and allow water to flow for at least 30 seconds (flow-rate at least 2 litres per minute). Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. Should the appliance not start because of a reduced flow-rate, remove the perlator, shower head or similar before start and repeat the process.	
The desired water temperature leaving the tap is no longer reached.	The supply temperature has reduced.	Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.	Customer
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.	Customer
	The filter in the corner regulating valve is clogged.	Remove, clean and reinstall the filter. Circulate water through the appliance. If necessary, repeat this procedure until the filter is free of particles.	Servicing expert
The water is not sufficiently warm.	The appliance's automatic circuit breaker has been tripped.	Get the appliance's automatic circuit breaker checked by an electrician. Check the permissible supply temperature.	Servicing expert
	Water flow-rate is too high and/or the cold water supply temperature is too low.	Use the angle valve to regulate the flow-rate. Check the flow-rate limiter or replace it with a smaller one.	Servicing expert

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

Table des matières

1 Consignes de sécurité	18
2 Instructions de montage	19
2.1 Déballage	19
2.2 Description du produit	19
2.3 Pour tous les appareils	20
2.4 Uniquement pour TR4000 4 ET et TR4000R 4 ET	20
2.5 Uniquement pour TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (branchement fixe)	20
2.6 Appareils sous évier	20
2.7 Appareils sur évier	20
2.8 Uniquement pour TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (branchement fixe)	20
2.9 Montage	20
2.10 Réglage de la température	20
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (raccordement fixe)	21
2.12 TR4000 4 ET et TR4000R 4 ET	21
2.13 Pour tous les appareils	21
3 Après le montage	21
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (raccordement fixe)	21
3.2 TR4000 4 ET et TR4000R 4 ET	21
3.3 Rinçage de démarrage	21
3.4 Réglage de la température	21
4 Caractéristiques techniques	22
5 Notice d'utilisation	23
6 Utilisation	23
6.1 Mise en marche	23
6.2 Mise hors marche	23
6.3 Réglage de température de l'eau	23
7 Nettoyage	23
8 Maintenance	23
9 Service après-vente	24
10 Elimination	24
11 Conditions de garantie	24
12 En cas de panne que faire ?	25

1 Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

- Monter et utiliser l'appareil comme indiqué dans le texte et à l'écran. Nous n'assumons aucune garantie pour les risques susceptibles de survenir en cas de non-respect de cette notice.
- Cet appareil est destiné à une utilisation jusqu'à une hauteur maximale de 2 000 m audessus du niveau de la mer.
- Toujours installer et stocker l'appareil dans une pièce à l'abri du gel (eau résiduelle).



AVERTISSEMENT :

Danger de choc électrique !

En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ou débrancher la fiche secteur (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement couper l'alimentation en eau froide.

- **Ne faire raccorder et mettre en service l'appareil que par un technicien spécialisé.**
- **Pour éviter tous risques, seul un spécialiste a le droit d'effectuer des travaux de réparation et de maintenance.**
- Couper l'arrivée d'eau avant de commencer le montage. Le câble d'alimentation électrique doit être sans tension. Dévisser ou désenclencher les fusibles.
- **Ne jamais ouvrir l'appareil sans avoir coupé l'alimentation en courant de l'appareil.**
- Ne raccorder le chauffe-eau instantané qu'à une conduite d'eau froide.
- Procéder tout d'abord au raccordement de l'eau, rincer l'appareil et puis procéder au branchement électrique.
- Respecter les prescriptions légales, les conditions de raccordement des entreprises d'approvisionnement en électricité et en eau.
- Respecter la norme IEC60364-7-701 DIN VDE 0100 partie 701 pour l'installation de l'appareil ou des accessoires électriques.
- L'installation doit comporter un dispositif de coupure tous pôles avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm.
- Le chauffe-eau est un appareil qui répond à la classe de protection I. Il **doit** être raccordé au fil de terre.
- Les appareils à raccord fixe doivent être raccordés de manière durable à des conduites fixes. **La section de câble doit correspondre à la performance devant être installée.**

**PRUDENCE :**

Les conduites d'eau mises à la terre peuvent simuler la présence d'un fil de terre.

- Le chauffe-eau peut s'utiliser avec de la tuyauterie en matière plastique certifiée DVGW.
- Un contact avec toutes pièces électroconductrices doit être impossible après le montage.
- Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique pour effectuer des travaux sur le réseau d'eau. Après achèvement des travaux, procéder comme pour la première mise en service.
- Il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes à expériences et savoir insuffisants, dans la mesure où ils sont surveillés ou bien qu'ils ont été informés sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers résultant d'une utilisation non conforme. Les **enfants** ne doivent jamais jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance utilisateur** peuvent uniquement être effectués par des **enfants** s'ils sont sous surveillance.
- Tenir les enfants à l'écart de l'appareil.
- Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le tuyau d'eau chaude peut devenir chaud. En avertir les enfants.
- Afin d'éviter tous risques, un câble d'alimentation endommagé de cet appareil doit uniquement être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par une autre personne à qualification semblable.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Seul un spécialiste a le droit de détartre l'appareil.

Lire attentivement cette notice de montage et d'utilisation, agir en conséquence et le conserver !

2 Instructions de montage

Montez le chauffe-eau instantané en suivant les indications portées sur les figures. Respectez les consignes du texte.

2.1 Déballage

- Contrôler le nouvel appareil pour constater d'éventuels dégâts dus au transport !

- Éliminer l'emballage et, le cas échéant, l'ancien appareil en respectant l'environnement.

Étendue de livraison (Fig. 1)

1. Boîtier
2. Fixation (3 vis, 3 chevilles)
3. Indicateur de service (uniquement pour TR4000 6 EB et TR4000 8 EB)
4. Etrier de montage
5. Equerre de montage
6. Régulateur de jet
7. Documentation

2.2 Description du produit

Le chauffe-eau électronique est approprié aussi bien pour le raccordement ouvert (sans pression) que fermé (résistant à la pression). Il réchauffe l'eau pendant son passage à travers l'appareil.

Le chauffe-eau se met en marche et réchauffe l'eau si le robinet d'eau chaude est ouvert. Il se met à nouveau hors marche dès que vous fermez le robinet d'eau.

L'appareil ne doit pas être exploité avec de l'eau préchauffée, ceci risquerait en effet de déclencher le fusible de surchauffe.

Cette notice de montage et d'utilisation décrit différents types d'appareil.

Appareils sur évier :

- **TR4000 6 EB et TR4000 8 EB :**
pour un branchement électrique fixe

Appareils sous évier :

- **TR4000 4 ET et TR4000R 4 ET :** raccordement avec fiche secteur
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET et TR4000 8 ET :**
pour un branchement électrique fixe

Uniquement pour appareils à raccordement fixe :

L'appareil est conforme à la norme CEI 61000-3-12.

Préparation du montage (Fig. 2)

- **Couper l'arrivée d'eau avant de commencer le montage. Le câble d'alimentation électrique doit être sans tension. Dévisser ou désenclencher les fusibles.**

2.3 Pour tous les appareils

Un espace libre d'env. 60 mm doit être disponible de tous les côtés de l'appareil pour effectuer le montage.

- Tenir compte des caractéristiques techniques de l'appareil.
- Sortir l'étrier de montage de la paroi arrière (A).

2.4 Uniquement pour TR4000 4 ET et TR4000R 4 ET

- Pour la conduite d'alimentation, casser une des encoches prévues sur le côté de l'appareil (B1).
- Tirer la conduite d'alimentation sur la longueur souhaitée vers l'extérieur en la faisant passer à travers l'encoche (B2).
- **Important** : Ne brancher cet appareil qu'à une prise électrique raccordée correctement à la terre. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Si nécessaire, équiper l'appareil d'une ligne de raccordement plus longue.

2.5 Uniquement pour TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (branchement fixe)

- Appuyer sur les dispositifs de verrouillage en haut et en bas (C1) et puis retirer le couvercle du boîtier (C2).

Montage mural (Fig. 3)

2.6 Appareils sous évier

- Fixer le gabarit de montage D au mur.
- Marquer des trous, les percer et introduire des chevilles.
- Fixer l'étrier de montage au mur au moyen des vis (D1).

Uniquement pour appareils à raccordement fixe :

- Conduire le câble d'alimentation électrique à travers l'attache-câble, accrocher l'appareil dans l'étrier de montage et le visser sur l'équerre de montage (D2).

Uniquement pour appareils avec fiche secteur :

- Accrocher l'appareil dans l'étrier de montage et le visser sur l'équerre de montage (D3).

2.7 Appareils sur évier

- Fixer le gabarit de montage E au mur.
- Marquer des trous, les percer et introduire des chevilles.
- Fixer l'étrier de montage au mur (E1).
- Conduire le câble d'alimentation électrique à travers l'attache-câble, accrocher l'appareil dans l'étrier de montage et le visser sur l'équerre de montage (E2).

2.8 Uniquement pour TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (branchement fixe)

- En cas de branchement électrique sur crépi, tenir compte, pour l'exécution des conduites, des variantes indiquées sur le gabarit de montage.
- Le passe-câble doit bien recouvrir le câble d'alimentation électrique afin de garantir la protection contre l'humidité. En cas d'endommagement, fermer l'orifice de manière étanche à l'eau.
- Utiliser les orifices prévus pour le montage dans la paroi arrière.

Raccordement de l'eau (Fig. 4)

A gauche : résistant à la pression (fermé);

a droite : sans pression (ouvert)

- L'appareil est uniquement agréé pour une utilisation dans le but d'échauffer l'eau avec une résistance électrique spécifique $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ à 15 °C. Pour connaître la résistance spécifique de l'eau, contacter l'entreprise de distribution d'eau responsable.

2.9 Montage

- Veiller à la position axiale des tuyaux de raccordement dans les tubulures.
- Serrer à fond les écrous-raccords sur les tubulures en utilisant une clé plate et en contre-bloquant avec une autre clé plate appropriée.
- La pièce en T (pour le raccordement résistant à la pression) et un tuyau flexible de raccordement sont disponibles dans le commerce spécialisé.
- Il est uniquement autorisé d'utiliser des robinetteries sans pression pour un raccordement sans pression (accessoires spéciaux : mitigeur monolevier BZ13062, robinet deux poignées BZ13051).
- Pour modifier le jet à la sortie de l'eau, remplacer l'aérateur figurant dans la robinetterie par le régulateur de jet fourni en annexe.

2.10 Réglage de la température

La température d'arrivée (éventuellement plus faible en hiver) et des fluctuations de pression peuvent influencer la température de sortie.

- Pour des températures plus élevées, fermer minutieusement la soupape (F1).
- Pour des températures plus faibles, ajouter de l'eau froide (F2).

Raccordement électrique (Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (raccordement fixe)

- Raccorder l'appareil conformément au schéma de connexions sur le bornier.
- Mettre le boîtier du couvercle en place et le pousser contre la paroi arrière de l'appareil de manière à faire enclencher les dispositifs de verrouillage, en haut et en bas.

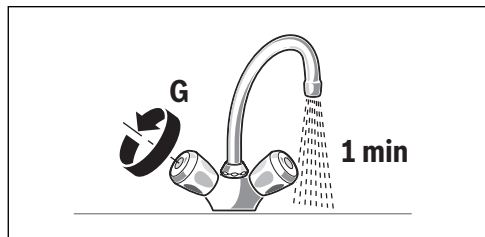
2.12 TR4000 4 ET et TR4000R 4 ET

Changement de la conduite de raccordement :

- Pour prévenir tout danger, la tuyauterie de raccordement ne doit être remplacée que par un service-après-vente agréé par nos sociétés. La fiche du cordon d'alimentation doit avoir été débranchée au préalable.

2.13 Pour tous les appareils

- Purger le chauffe-eau. Ouvrir à ce but complètement le robinet d'eau chaude et rincer l'appareil environ 1 minute (G), jusqu'à ce que plus aucune bulle ne s'échappe.



3 Après le montage

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET et TR4000 8 EB (raccordement fixe)

- Enclencher les fusibles.

3.2 TR4000 4 ET et TR4000R 4 ET

- Brancher la fiche secteur.

Première mise en service (Fig. 6)

3.3 Rinçage de démarrage

- Ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau pendant au moins 1 minute (débit d'au moins 2 litres par minute). L'appareil ne commence pas à chauffer avant (sécurité).



Info : Si l'alimentation en eau est interrompue auparavant, l'appareil ne chauffe pas. Ouvrir à nouveau le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau pendant au moins 1 minute.

Conseil : Si l'appareil ne démarre pas à cause d'un débit trop faible, retirer l'aérateur, régulateur de jet ou autre semblable et répéter la procédure.

Important : Si le chauffe-eau ne peut pas atteindre le débit nécessaire en raison d'une trop faible pression dans la conduite d'arrivée d'eau de votre installation domestique :

- Désenclencher les fusibles resp. débrancher la fiche secteur.
- Retirer le limiteur de débit (H1-H4).

3.4 Réglage de la température

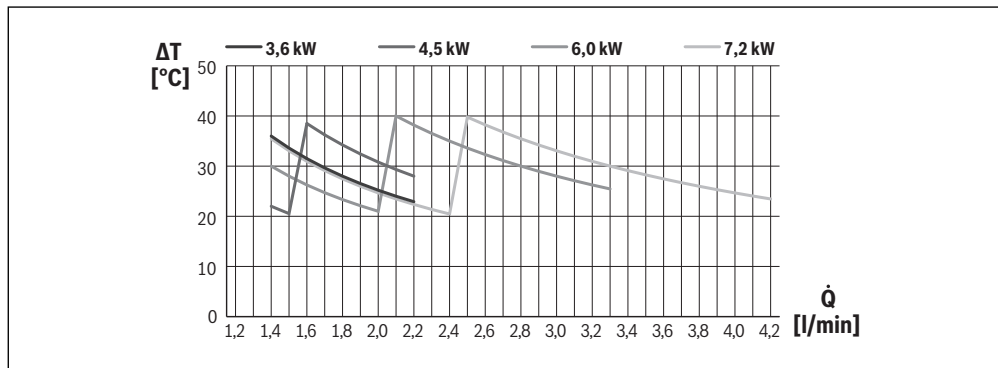
La température d'arrivée (éventuellement plus faible en hiver) et des fluctuations de pression peuvent influencer la température de sortie (voir Fig. 4, à gauche : résistant à la pression [fermé], à droite : sans pression [ouvert]).

- Pour des températures plus élevées, fermer minutieusement la soupape (F1).
- Pour des températures plus faibles, ajouter de l'eau froide (F2).
- Remettre la notice de montage et d'utilisation à l'utilisateur et expliquer l'appareil.

4 Caractéristiques techniques

Type		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Sous évier	TR4000 5 ET Sous évier	TR4000 6 ET Sous évier	TR4000 8 ET Sous évier	TR4000 6 EB Sur évier	TR4000 8 EB Sur évier
Type de construction		résistant à la pression	résistant à la pression	résistant à la pression	résistant à la pression	résistant à la pression	résistant à la pression
Performance	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Raccordement électrique	[V]	230	230	230	230	230	230
Section de câble minimale	[mm²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Courant nominal	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Protection par fusibles	[A]	16	20	32	32	32	32
Filetage raccordement d'eau	[Pouces]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Temp. d'arrivée maxi	[°C]	20	20	20	20	20	20
Performance d'eau chaude à température d'arrivée entre 12 °C et 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Type de protection	IP	24	24	24	24	24	24
Pression d'écoulement à l'enclenchement (sans limiteur de débit)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Débit à l'enclenchement	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Débit à la mise hors marche	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Limitation de débit à	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Poids	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Rayon d'action dans l'eau : résistance électrique spécifique à 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Pression nominale	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Prêt au branchement		✓	–	–	–	–	–
Raccordement fixe		–	✓	✓	✓	✓	✓
Classe d'efficacité énergétique		A	A	A	A	A	A
Profil de soutirage		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Consommation annuelle d'énergie	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Consommation quotidienne de courant	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Niveau de puissance acoustique	[dB]	15	15	15	15	15	15
Efficacité énergétique de la préparation d'eau chaude	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

La température de sortie sur le robinet d'eau dépend du débit de l'eau :



5 Notice d'utilisation

Lire et respecter les consignes de sécurité détaillées figurant au début de cette notice !

- **Important :** ne jamais exposer l'appareil au gel !



AVERTISSEMENT :

Danger de choc électrique !

En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ou débrancher la fiche secteur (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement fermer la conduite d'eau froide.

6 Utilisation

Les chauffe-eau électroniques de cette série fonctionnent automatiquement.

6.1 Mise en marche

- Ouvrir complètement le robinet d'eau. Le chauffe-eau se met en marche. L'eau est réchauffée lors de son passage à travers l'appareil. Les appareils sur évier TR4000 6 EB et TR4000 8 EB sont équipés d'un indicateur de service automatique. A demi puissance, l'indicateur de service est allumé en jaune et à pleine puissance en rouge, en fonction du débit d'eau.

6.2 Mise hors marche

- Fermer le robinet d'eau, l'appareil se met hors marche.

6.3 Réglage de température de l'eau

- Ouvrir complètement le robinet d'eau, l'appareil se met en marche.
- Augmenter ensuite la température en diminuant le débit de l'eau.



Info: En hiver, lorsque la température d'arrivée de l'eau froide est plus faible, il se peut que la température de sortie ne soit pas atteinte. Procéder comme indiqué au point "Raccordement de l'eau".

7 Nettoyage

Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Essuyer l'extérieur de l'appareil en utilisant un détergent doux.
- Nettoyer le tamis du régulateur de jet pour éliminer des dépôts calcaires et de saletés.

8 Maintenance

Afin d'éviter tous risques, les réparations et les travaux de maintenance ne doivent être effectuées que par un service après-vente auquel nous avons donné une concession.

- Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique et couper l'arrivée d'eau avant d'effectuer tout type de travaux.

9 Service après-vente

Pour demander l'intervention du service après-vente, toujours indiquer le **n° E** et le **n° FD** de l'appareil.

Les numéros sont indiqués entre les deux tubulures de raccordement d'eau du chauffe-eau.

10 Elimination



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

11 Conditions de garantie

Les conditions de garantie établies par la représentation responsable dans le pays d'achat respectif de l'appareil sont en vigueur pour cet appareil. Les conditions de garantie sont à tout moment disponibles auprès du commerçant spécialisé où l'appareil a été acheté ou directement chez le représentant du pays respectif. Les conditions de garantie sont en outre également disponibles à l'adresse Internet citée. La présentation de la pièce justificative d'achat est en tout cas nécessaire pour avoir recours à des prestations de garantie.

Sous réserve de modifications.

12 En cas de panne que faire ?



AVERTISSEMENT :

Attention !

Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.

Si votre appareil ne fonctionne pas tel que désiré, la cause est souvent minime. Veuillez contrôler si la panne peut être éliminée d'elle-même en se basant sur les conseils suivants.

Une intervention du service après-vente n'est pas nécessaire et vous économisez ainsi des frais.

Panne	Cause	Remède	Qui ?
L'appareil ne démarre (chauffe) pas, aucune eau chaude ne coule.	Le fusible dans l'installation domestique s'est déclenché.	Contrôler le fusible dans l'installation domestique.	Client
	Panne de courant ou première mise en service.	Purge de démarrage : Ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau pendant au moins 30 secondes (débit d'au moins 2 litres par minute). L'appareil commence ensuite à chauffer (sécurité).	Client
	La détection d'air dans l'appareil détecte de l'air dans l'eau et déconnecte brièvement la puissance chauffante.	Si l'appareil ne démarre pas en raison d'un débit trop faible, retirer le brise-jet, la pomme de douche ou tout élément similaire pour le démarrage et répéter le processus.	
La température de sortie désirée n'est plus obtenue en hiver.	La température d'arrivée a baissé.	Réduire le débit d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à ce que la température d'eau chaude désirée soit atteinte.	Client
Débit trop faible de l'eau.	Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché.	Retirer le crible et le nettoyer ou le décalcifier.	Client
	Le crible du bloc chauffant est bouché.	Démonter le crible, le nettoyer et puis le remonter. Rincer l'appareil. Si nécessaire, répéter cette procédure jusqu'à élimination complète de toutes les particules dans le crible.	Technicien spécialisé
L'eau n'est pas suffisamment chaude.	Le coupe-circuit automatique de l'appareil s'est déclenché.	Laisser contrôler le coupe-circuit automatique de l'appareil par un technicien spécialisé. Contrôler la température d'arrivée permise.	Technicien spécialisé
	Débit trop élevé et/ou température d'arrivée d'eau froide trop faible.	Par un technicien spécialisé : laisser réguler le débit via une soupape d'équerre. Contrôler le limiteur de débit ou utiliser un plus petit.	Technicien spécialisé

Si la panne n'a pas pu être éliminée, veuillez appeler le service après-vente.

Inhoudsopgave

1 Veiligheidsvoorschriften	26
2 Montagehandleiding	27
2.1 Uitpakken	27
2.2 Productbeschrijving	27
2.3 Voor alle apparaten	28
2.4 Alleen voor TR4000 4 ET en TR4000R 4 ET	28
2.5 Alleen voor TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)	28
2.6 Laag geplaatste apparaten	28
2.7 Hoog geplaatste apparaten	28
2.8 Alleen voor TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)	28
2.9 Montage	28
2.10 Temperatuur regelen	28
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)	28
2.12 TR4000 4 ET en TR4000R 4 ET	29
2.13 Voor alle apparaten	29
3 Na de montage	29
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)	29
3.2 TR4000 4 ET en TR4000R 4 ET	29
3.3 Startspoeling	29
3.4 Temperatuur regelen	29
4 Technische gegevens	30
5 Gebruikshandleiding	31
6 Bediening	31
6.1 Inschakelen	31
6.2 Uitschakelen	31
6.3 Watertemperatuur regelen	31
7 Reiniging	31
8 Onderhoud	31
9 Klantenservice	32
10 Afvalverwijdering	32
11 Garantievoorwaarden	32
12 Wat te doen bij een storing?	33

1 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

- Het apparaat installeren en gebruiken zoals beschreven in de tekst en de afbeeldingen. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door het niet in acht nemen van deze gebruiks-handleiding ontstaat.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik tot een hoogte van 2 000 m boven de zeespiegel.
- Het apparaat in een vorstvrije ruimte installeren en opslaan (restwater).



WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok!

Schakel bij een defect onmiddellijk de stroom uit (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) of trek de stekker uit het stopcontact (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koud-watertoevoer afsluiten.

- **Het apparaat mag alleen door een vakman worden aangesloten en in werking gesteld.**
- **Om gevaren te voorkomen, mogen reparaties en onderhoud alleen worden uitgevoerd door een vakman.**
- Sluit voorafgaande aan de installatie de watertoevoer af. Op de elektrische aansluitkabel mag geen spanning staan. Draai de zekeringen eruit of schakel ze uit.
- **Open het apparaat nooit zonder eerst de stroomtoevoer naar het apparaat te hebben onderbroken.**
- Sluit de doorstroomgeiser alleen op een koudwaterleiding aan.
- Sluit eerst het water aan, spoel het apparaat door en zorg dan pas voor de elektrische aansluiting.
- Houd u aan de wettelijke eisen en de aansluitvoorwaarden van de elektriciteits- en waterleidingmaatschappij.
- Voer de installatie van het apparaat of de elektrische accessoires uit conform IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100deel 701).
- Op de installatieplaats moet een alpolige onderbrekingsvoorziening met ten minste 3 mm opening tussen de contacten zijn aangebracht.
- De doorstroomgeiser is een apparaat van veiligheidsklasse I en **moet** worden aangesloten op de randaarde.
- Apparaten voor een vaste aansluiting moeten stevig worden aangesloten op de vaste leidingen/kabels. **De leiding-/kabeldoorsnede moet vol-doen aan het te installeren vermogen.**

**VOORZICHTIG:**

Gearde water-leidingen kunnen de indruk wekken dat er rand-aarde aan-wezig is.

- De doorstroomgeiser is geschikt voor de aansluiting aan DVGW-gekeurde kunststofbuizen.
- Na installatie mogen onder spanning staande delen niet aangeraakt kunnen worden.
- Haal de stekker uit het stopcontact bij werkzaamheden aan de waterleiding. Na afronding van de werkzaamheden te werk gaan als bij de eerste ingebruikstelling.
- Aan het apparaat mogen geen wijzigingen plaatsvinden.
- Dit apparaat mag door **kinderen** van 8 en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet zonder toezicht door **kinderen** worden uitgevoerd.
- Houd kinderen bij het apparaat weg.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- De warmwaterleiding kan heet worden. Attendeer kinderen daarop.
- Als de stroomaansluiting van dit apparaat beschadigd raakt, moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of een andere bevoegde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Het ontkalken van het apparaat moet worden uitgevoerd door een vakman.

Lees de installatie- en gebruikshandleiding goed door, handel ernaar en bewaar hem goed.

2 Montagehandleiding

Monteer de doorstroomgeiser zoals beschreven in het gedeelte met afbeeldingen. Neem de aanwijzingen in de tekst in acht.

2.1 Uitpakken

- Controleer het nieuwe apparaat op eventuele transport-schade!

- Gooi de verpakking en eventueel het oude apparaat conform de milieuvoorschriften weg.

Inhoud (Afb. 1)

1. Behuizing
2. Bevestiging (3 schroeven, 3 pluggen)
3. Verbruikswaarschuwing (alleen bij TR4000 6 EB en TR4000 8 EB)
4. Bevestigingsbeugel
5. Bevestigingshoeken
6. Straalregelaar
7. Documentatie

2.2 Productbeschrijving

De elektronische doorstroomgeiser is voor zowel open (drukloze) als gesloten (drukbestendige) aansluiting geschikt. Hij verwarmt het water terwijl het door het apparaat stroomt.

De doorstroomgeiser wordt ingeschakeld en verhit het water wanneer de warmwaterkraan wordt geopend. De geiser wordt weer uitgeschakeld wanneer u de waterkraan sluit.

Het apparaat mag niet met voorverwarmd water worden gebruikt, anders reageert de oververhittingsbeveiliging.

Deze montage- en gebruikshandleiding beschrijft de verschillende typen apparaten:

Hoog geplaatste apparaten:

- **TR4000 6 EB** en **TR4000 8 EB:**
voor vaste elektrische aansluiting

Laag geplaatste apparaten:

- **TR4000 4 ET** en **TR4000R 4 ET:** met stekker aansluiten
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET** en **TR4000 8 ET:**
voor vaste elektrische aansluiting

Alleen voor apparaten met vaste aansluiting:

Het apparaat voldoet aan IEC 61000-3-12.

Montagevoorbereiding (Afb. 2)

- **Sluit voorafgaande aan de installatie de watertoevoer af. Op de elektrische aansluitkabel mag geen spanning staan. Draai de zekeringen eruit of schakel deze uit.**

2.3 Voor alle apparaten

Voor de montage moet een vrije ruimte van ongeveer 60 mm in alle richtingen rondom het apparaat beschikbaar zijn.

- Neem de technische gegevens van het apparaat in acht.
- Breek de bevestigingsbeugel uit de achterzijde (**A**).

2.4 Alleen voor TR4000 4 ET en TR4000R 4 ET

- Breek ten behoeve van de toevoerleiding één van de uitsparingen aan de zijkant eruit (**B1**).
- Leid de toevoerleiding op de gewenste lengte door de uitsparing naar buiten (**B2**).
- **Belangrijk:** Sluit het toestel alleen aan op een geaard stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Gebruik geen verlengkabel. Voorzie het toestel indien nodig van een langere kabel.

2.5 Alleen voor TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)

- Druk op de vergrendelingen boven en beneden (**C1**), verwijder vervolgens de kap (**C2**).

Wandmontage (Afb. 3)

2.6 Laag geplaatste apparaten

- Bevestig montagesjabloon **D** op de muur.
- Teken de gaten af, boor ze uit en duw de pluggen erin.
- Bevestig de bevestigingsbeugel met schroeven aan de muur (**D1**).

Alleen voor apparaten met vaste aansluiting:

- Leid de aansluitkabel door de kabelwartel, hang het apparaat in de bevestigingsbeugel en schroef het op de bevestigingshoek vast (**D2**).

Alleen voor apparaten met stekker:

- Hang het apparaat in de bevestigingsbeugel en schroef het vast op de bevestigingshoek (**D3**).

2.7 Hoog geplaatste apparaten

- Bevestig montagesjabloon **E** op de muur.
- Teken de gaten af, boor ze uit en duw de pluggen erin.
- Bevestig de bevestigingsbeugel aan de muur (**E1**).
- Leid de aansluitkabel door de kabelwartel, haak het apparaat in de bevestigingsbeugel en schroef het vast in de bevestigingshoek (**E2**).

2.8 Alleen voor TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)

- Bij elektrische aansluiting op stucwerk moeten de varianten van de kabeldoorvoer op de sjabloon in acht worden genomen.
- De kabelwartel moet de aansluitkabel goed omsluiten om deze tegen vocht te beschermen. Sluit bij beschadiging de opening waterdicht af.
- Gebruik de voor de montage bestemde gaten op de achterzijde.

Wateraansluiting (Afb. 4)

Links: drukbestendig (gesloten);
rechts: drukloos (open)

- Het apparaat is uitsluitend goedgekeurd voor het verwarmen van water met een specifieke elektrische weerstand van $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ bij $15\,^{\circ}\text{C}$. De specifieke waterweerstand kan worden opgevraagd bij de betreffende waterleiding-maat-schappij.

2.9 Montage

- Let op de rechte plaatsing van de aansluitleidingen in de aansluitstukken.
- Draai de wartelmoeren op de aansluitstukken met een steeksleutel strak aan terwijl u ze met een tweede steeksleutel tegenhoudt.
- Een T-stuk (voor een drukbestendige aansluiting) en een flexibele aansluitslang zijn in speciaalzaken verkrijgbaar.
- Bij een drukloze aansluiting mogen alleen de goedgekeurde drukloze mengkranen worden gebruikt (speciaal toebehoren: eengreepsmengkraan BZ13062, tweegreepsmengkraan BZ13051).
- Vervang om het sproei patroon van de wateruitloop te wijzigen, de perlator uit de armatuur door de meegeleverde straalregelaar.

2.10 Temperatuur regelen

De toevoertemperatuur (in de winter eventueel lager) en drukschommelingen kunnen de uitloop-temperatuur beïnvloeden.

- Draai voor hogere temperaturen de toevoerkraan voorzichtig dicht (**F1**).
- Meng voor lagere temperaturen koud water bij (**F2**).

Elektrische aansluiting (Afb. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)

- Sluit het apparaat conform het bedradingsschema aan op de klemmenstrook.

- Plaats de kap en schuif deze op de achterwand van het apparaat, zodat de vergrendelingen boven en beneden in elkaar sluiten.

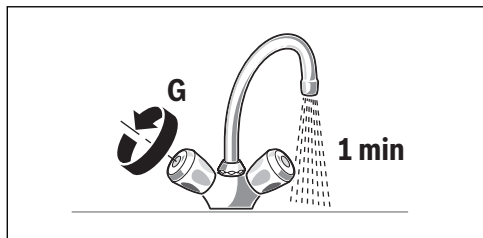
2.12 TR4000 4 ET en TR4000R 4 ET

Aansluitkabel vervangen:

- De aansluitkabel mag alleen door een door ons erkende klantenservice worden vervangen om gevaren te voorkomen. De stekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat de kabel wordt vervangen.

2.13 Voor alle apparaten

- De doorstroomgeiser ontluchten: draai de warmwaterkraan volledig open en laat het apparaat ongeveer een minuut doorspoelen (**G**) totdat er geen luchtbelletjes meer uit komen.



3 Na de montage

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET en TR4000 8 EB (vaste aansluiting)

- Schakel de zekeringen weer in.

3.2 TR4000 4 ET en TR4000R 4 ET

- Steek de stekker er weer in.

Eerste ingebruikname (Afb. 6)

3.3 Startspoeling

- Open de warmwaterkraan en tap ten minste 1 minuut lang (debiet van ten minste 2 liter per minuut) water. Pas daarna (beveiliging) begint het apparaat te verwarmen.



Info : Wordt het tappen van water voortijdig beëindigd, dan verwarmt het apparaat niet. Open de warmwaterkraan opnieuw en tap ten minste 1 minuut lang water.

Tip: start het apparaat door onvoldoende debiet niet, verwijder dan de perlator, straalregelaar of een dergelijke voorziening en herhaal het proces.

Belangrijk: produceert de doorstroomgeiser vanwege een te lage waterdruk in de huisinstallatie onvoldoende debiet:

- Schakel de zekeringen uit of trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de debietbegrenzer (**H1-H4**).

3.4 Temperatuur regelen

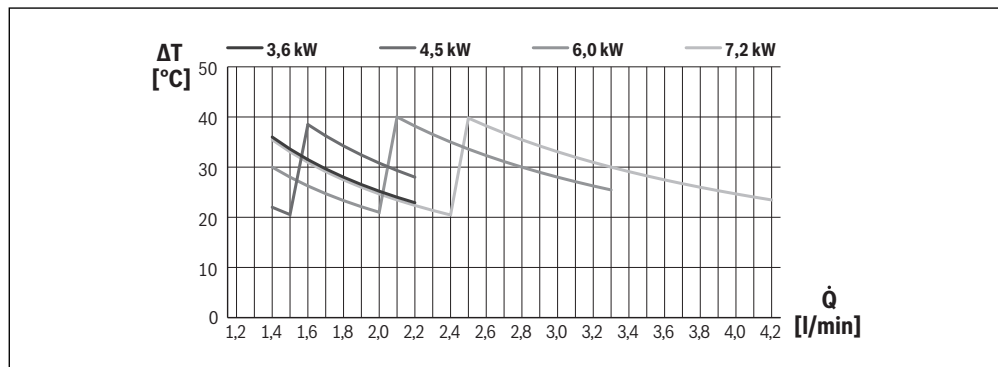
De toevoertemperatuur (in de winter eventueel lager) en drukschommelingen kunnen de uitlooptemperatuur beïnvloeden (zie afbeelding 4, links: drukbestendig [gesloten], rechts: drukloos [open]).

- Draai voor hogere temperaturen de toevoerkraan voorzichtig dicht (**F1**).
- Meng voor lagere temperaturen koud water bij (**F2**).
- Overhandig de gebruiker de montage- en gebruikshandleiding en geef uitleg bij het apparaat.

4 Technische gegevens

Type		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Lage plaatsing	TR4000 5 ET Lage plaatsing	TR4000 6 ET Lage plaatsing	TR4000 8 ET Lage plaatsing	TR4000 6 EB Hoge plaatsing	TR4000 8 EB Hoge plaatsing
Constructie		druk- bestendig	druk- bestendig	druk- bestendig	druk- bestendig	druk- bestendig	druk- bestendig
Vermogen	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Elektrische aansluiting	[V]	230	230	230	230	230	230
Minimale leidingdiameter	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Nominale stroom	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Zekering	[A]	16	20	32	32	32	32
Schroefdraad wateraansluiting	[Duim]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Max. toevoertemperatuur	[°C]	20	20	20	20	20	20
Warmwatervermogen. Bij toevoertemp. van 12 °C tot 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Veiligheidsklasse	IP	24	24	24	24	24	24
Inschakeldruk (zonder DMB)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Inschakeldebiet	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Uitschakeldebiet	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Doorstroom begrenzing bij	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Gewicht	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Toepassingsbereik in water: specifieke elektrische weer- stand bij 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Nominale druk	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Met stekker		✓	–	–	–	–	–
Vaste aansluiting		–	✓	✓	✓	✓	✓
Energie-efficiëntieklasse		A	A	A	A	A	A
Capaciteitsprofiel		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Jaarlijks energieverbruik	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Gedagelijks stroomverbruik	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Geluidsniveau	[dB]	15	15	15	15	15	15
Warmwaterbereidingenergie- efficiëntie	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

De uitlaattemperatuur van de kraan is afhankelijk van het debiet van het water:



5 Gebruikshandleiding

A.u.b. de uitvoerige veiligheidsinstructies aan het begin van deze handleiding lezen en ze in acht nemen!

- **Belangrijk:** Het apparaat nooit aan vorst blootstellen!



WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok!

Schakel bij een defect onmiddellijk de stroom uit (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) of trek de stekker uit het stopcontact (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koud watertoevoer afsluiten.

6 Bediening

De elektronische doorstroomgeiser uit deze serie werkt automatisch.

6.1 Inschakelen

- Open de kraan volledig. De doorstroomgeiser schakelt zichzelf in. Het water wordt verwarmd terwijl het door het apparaat stroomt. De hoog geplaatste apparaten TR4000 6 EB en TR4000 8 EB zijn uitgerust met een automatische verbruiksweergave. De verbruiksweergave brandt op half vermogen geel en op vol vermogen rood, afhankelijk van het waterdebiet.

6.2 Uitschakelen

- Draai de waterkraan dicht, het apparaat schakelt zichzelf uit.

6.3 Watertemperatuur regelen

- Draai de waterkraan helemaal open, het apparaat schakelt zichzelf in.
- Verlaag nu door een vermindering van de doorstroomhoeveelheid de temperatuur van het water.



Info: In de winter kan het bij een lagere toevoertemperatuur van het koude water gebeuren dat de uitstroomtemperatuur niet wordt bereikt. Ga te werk zoals beschreven onder "Wateraansluiting".

7 Reiniging

Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.

Gebruik geen stoomreiniger.

- Neem de buitenkant van het apparaat af met een mild reinigingsmiddel.
- Reinig de straalregelaar van vuil- en kalkafzettingen.

8 Onderhoud

Om risico's te voorkomen, mogen reparatie- en onderhoudswerkzaamheden alleen door een goedgekeurde klantenservice worden uitgevoerd.

- Koppel het apparaat bij alle werkzaamheden los van het elektriciteitsnet en sluit de watertoevoer af.

9 Klantenservice

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u het **E-nr.** en **FD-nr.** van uw apparaat door te geven.

U vindt de nummers tussen de twee aansluitkoppelstukken van de doorstroomgeiser.

10 Afvalverwijdering



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

11 Garantievoorwaarden

Op dit apparaat zijn de door onze landelijke dealer afgegeven garantievoorwaarden van toepassing van het land waar het apparaat is aangeschaft. U kunt de garantievoorwaarden op elk moment opvragen via de speciaalzaak waar u het apparaat hebt aangeschaft, of rechtstreeks bij onze landelijke dealer. Bovendien zijn de garantievoorwaarden ook opgenomen op het internet op het aangegeven webadres. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient in elk geval het bewijs van aankoop overlegd te worden.

12 Wat te doen bij een storing?



WAARSCHUWING:

Let op!

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.

Als uw apparaat niet werkt zoals gewenst, ligt dit vaak slechts aan een kleinigheid. Controleer of u met de volgende aanwijzingen de storing zelf kunt verhelpen. U vermijdt daardoor de kosten voor onnodige werkzaamheden van de klantenservice.

Storing	Oorzaak	Oplossing	Wie
Het apparaat start (verwarmt) niet, er stroomt geen warm water.	De zekering in de huisinstallatie is geactiveerd.	De zekering in de huisinstallatie controleren.	Klant
	Stroomuitval of eerste ingebruikname. De luchtherkenning in het apparaat herkent lucht in het water en schakelt het verwarmingsvermogen voor korte tijd uit.	Startspoeling: Open de warmwaterkraan en tap ten minste 30 seconden lang (debiet van ten minste 2 liter per minuut) water. Pas daarna (zekering) begint het apparaat te verwarmen. Start het apparaat vanwege het te lage debiet niet, de perlator, douchekop of iets dergelijks verwijderen en het proces herhalen.	Klant
De gewenste uitlooptemperatuur wordt in de winter niet meer bereikt.	De toevoertemperatuur is gedaald.	Verminder de waterhoeveelheid met de waterkraan tot de gewenste warmwatertemperatuur wordt bereikt.	Klant
Te geringe doorstroming van water.	De zeef in de waterkraan of in de douchekop is verstopt.	Verwijder de zeef en reinig of ontkalk deze.	Klant
	De zeef in het verwarmingsblok is verstopt.	Demonteer de zeef, reinig hem en monteer hem opnieuw. Spoel het apparaat. Herhaal indien nodig deze procedure net zolang, totdat er geen deeltjes meer aanwezig zijn in de zeef.	Vakman
Het water wordt niet voldoende warm.	De zekeringautomaat in het toestel is geactiveerd.	Laat de zekeringautomaat in het toestel door een vakman controleren. Controleer de toegestane toevoertemperatuur.	Vakman
	Te hoge doorstroming en/of te lage koudwater-toevoertemperatuur.	Door een vakman: Laat de doorstroming via het hoekklep regelen. Controleer de doorstroombegrenzer of pas een kleinere toe.	Vakman

Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kon worden verholpen.

Spis treści

1 Zasady bezpieczeństwa	34
2 Instrukcja montażu	35
2.1 Rozpakowywanie	35
2.2 Opis produktu	35
2.3 Dla wszystkich urządzeń	36
2.4 Tylko TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	36
2.5 Tylko TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)	36
2.6 Urządzenia podblatowe	36
2.7 Urządzenia nadblatowe	36
2.8 Tylko TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)	36
2.9 Montaż	36
2.10 Regulowanie temperatury	36
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)	36
2.12 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	36
2.13 Dla wszystkich urządzeń	37
3 Po montażu	37
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)	37
3.2 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	37
3.3 Płukanie rozruchowe	37
3.4 Regulowanie temperatury	37
4 Dane techniczne	38
5 Instrukcja obsługi	39
6 Obsługa	39
6.1 Włączanie	39
6.2 Wyłączanie	39
6.3 Regulowanie temperatury wody	39
7 Czyszczenie	39
8 Konserwacja	39
9 Serwis	40
10 Utylizacja	40
11 Warunki gwarancji	40
12 Co zrobić w przypadku zakłócenia?	41

1 Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

- Montować i obsługiwać urządzenie zgodnie ze wskazówkami w tekście i na ilustracjach. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania do wysokości 2 000 m nad poziomem morza.
- Urządzenie instalować i przechowywać w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem (pozostałości wody).



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W przypadku awarii natychmiast wyłączyć napięcie sieciowe (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) lub wyciągnąć wtyk sieciowy (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

- **Urządzenie może być podłączane i uruchamiane wyłącznie przez specjalistę.**
- **Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistę.**
- Przed montażem odciąć dopływ wody. Elektryczny przewód przyłączeniowy musi być odłączony od zasilania energią elektryczną. Wykręcić lub wyłączyć bezpieczniki.
- **Nigdy nie otwierać urządzenia bez uprzedniego odłączenia go od zasilania energią elektryczną.**
- Podgrzewacz przepływowy należy podłączać wyłącznie do przewodu zimnej wody.
- Należy najpierw podłączyć wodę, przepłukać urządzenie, a następnie wykonać przyłącze elektryczne.
- Przestrzegać przepisów ustawowych oraz warunków przyłączania miejscowego przedsiębiorstwa elektroenergetycznego i wodociągowego.
- Przy instalacji urządzenia lub osprzętu elektrycznego należy przestrzegać postanowień IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 część 701).
- Instalacja musi być wyposażona w urządzenie rozłączające wszystkie bieguny zasilania z odstępem rozwarcia styków co najmniej 3 mm.
- Podgrzewacz przepływowy jest urządzeniem klasy zabezpieczenia I i **musi** być podłączany do przewodu ochronnego.

- Urządzenia ze stałym przyłączem muszą być trwale podłączone do ułożonych na stałe rurociągów. **Przekrój przewodów musi odpowiadać zainstalowanej mocy.**

**OSTROŻNOŚĆ:**

Uwaga: Uziemione przewody wodne mogą symulować istnienie przewodu ochronnego.

- Podgrzewacz przepływowy nadaje się do przyłączenia do przewodów rurowych z tworzywa sztucznego, które posiadają certyfikat DVGW.
- Po zakończeniu montażu nie może istnieć możliwość dotknięcia elementów pod napięciem.
- Podczas wykonywania prac przy instalacji wodociągowej należy odłączyć urządzenie od sieci. Po zakończeniu prac należy postępować zgodnie z opisem w punkcie Pierwsze uruchomienie.
- Nie dokonywać żadnych zmian urządzenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. **Dzieci** nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Nie wolno powierzać **dzieciom** bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i **konserwacją urządzenia**.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- Nadzorować dzieci, aby zapobiec bawieniu się urządzeniem.
- Rura ciepłej wody może się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- Jeżeli uszkodzeniu ulegnie przewód zasilający urządzenia, dla uniknięcia zagrożeń musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu obsługi i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

2 Instrukcja montażu

Montaż podgrzewacza przepływowego należy przeprowadzać zgodnie z opisem w ilustrowanej części. Należy przestrzegać wskazówek w tekście.

2.1 Rozpakowywanie

- Sprawdzić, czy nowe urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu!
- Opakowanie i ewentualnie zużyte poprzednie urządzenie utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Zakres dostawy (Rys. 1)

1. Obudowa
2. Zamocowanie (3 śruby, 3 kołki)
3. Sygnalizator pracy (tylko TR4000 6 EB i TR4000 8 EB)
4. Pałak montażowy
5. Kątownik montażowy
6. Perlator
7. Opis

2.2 Opis produktu

Elektroniczny podgrzewacz przepływowy jest przeznaczony do pracy w systemie otwartym (bezcisnieniowym) i zamkniętym (ciśnieniowym). Nagrzewa on wodę, przepływającą przez urządzenie.

Podgrzewacz przepływowy włącza się i nagrzewa wodę z chwilą odkręcenia zaworu ciepłej wody. Po zamknięciu zaworu wody urządzenie wyłącza się.

Urządzenia nie wolno użytkować ze wstępnie podgrzaną wodą, gdyż inaczej zadziała zabezpieczenie termiczne.

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi opisuje różne typy urządzeń:

Urządzenia nadblatowe:

- **TR4000 6 EB i TR4000 8 EB:**
do stałego podłączania elektrycznego

Urządzenia podblatowe:

- **TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET:** do podłączania wtykiem sieciowym
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET i TR4000 8 ET:**
do stałego podłączania elektrycznego

Tylko urządzenia ze stałym przyłączem:

Urządzenie spełnia wymagania normy IEC 61000-3-12.

Przygotowanie montażu (Rys. 2)

- **Przed montażem odciąć dopływ wody. Elektryczny przewód przyłączeniowy musi być odłączony od zasilania energią elektryczną. Wykręcić lub wyłączyć bezpieczniki.**

2.3 Dla wszystkich urządzeń

Do montażu wokół urządzenia musi pozostać ok. 60 mm wolnej przestrzeni w każdą stronę.

- Przestrzegać danych technicznych urządzenia.
- Wyłamać zaczepy montażowe z tyłu urządzenia (A).

2.4 Tylko TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Wyłamać jedno z nacięć z boku na przewód zasilający (B1).
- Wyprowadzić przewód zasilający z wymaganą długością na zewnątrz przez nacięcie (B2).
- **Ważne:** Urządzenie można podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem ochronnym. Nie używać przedłużaczy. W razie potrzeby wyposażyć urządzenie w dłuższy przewód.

2.5 Tylko TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)

- Naciśnąć zatrzaski u góry i u dołu (C1), a następnie zdjąć pokrywę obudowy (C2).

Montaż na ścianie (Rys. 3)

2.6 Urządzenia podbłatowe

- Zamocować szablon montażowy D na ścianie.
- Zaznaczyć otwory, wywiercić je i włożyć kołki.
- Zamocować pałąk montażowy śrubami na ścianie (D1).

Tylko urządzenia ze stałym przyłączem:

- Przełożyć przewód przyłączeniowy przez przepust kablowy, zaczepić urządzenie na pałąku montażowym i przykręcić do kątownika montażowego (D2).

Tylko urządzenia z wtykiem sieciowym:

- Zaczepić urządzenie na pałąku montażowym i przykręcić do kątownika montażowego (D3).

2.7 Urządzenia nadbłatowe

- Zamocować szablon montażowy E na ścianie.
- Zaznaczyć otwory, wywiercić je i włożyć kołki.
- Zamocować pałąk montażowy na ścianie (E1).
- Przełożyć przewód przyłączeniowy przez przepust kablowy, zaczepić urządzenie na pałąku montażowym i przykręcić do kątownika montażowego (E2).

2.8 Tylko TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)

- Przy wykonywaniu natynkowego przyłącza elektrycznego należy przestrzegać wariantów wyprowadzenia przewodu zasilającego na szablonie montażowym.

- Przepust kablowy musi ściśle przylegać do przewodu, aby zagwarantować zabezpieczenie przed wilgocią. W razie uszkodzenia zamknąć wodoszczelnie powstały otwór.
- Do montażu używać przewidziane do tego otworów od tyłu urządzenia.

Przyłącze wody (Rys. 4)

Po lewej stronie: ciśnieniowy (zamknięty);
po prawej stronie: beciśnieniowy (otwarty)

- Urządzenie jest przeznaczone do nagrzewania wody o elektrycznej oporności właściwej $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ przy $15\,^{\circ}\text{C}$. Informacji o oporności właściwej wody można zasięgnąć u właściwego przedsiębiorstwa wodociągowego.

2.9 Montaż

- Zwrócić uwagę na osiowe wprowadzenie rur przyłączeniowych do króćców.
- Mocno dokręcić nakrętki złączkowe króćców za pomocą klucza szczękowego, przytrzymując odpowiednim kluczem.
- Trójnik (do przyłącza ciśnieniowego) oraz giętkie węże połączeniowe są dostępne w handlu specjalistycznym.
- Przy podłączaniu beciśnieniowym dozwolone jest użycie tylko dopuszczonych armatur beciśnieniowych (wypożyczenie dodatkowe: bateria jednouchwytowa BZ13062, bateria dwuuchwytowa BZ13051).
- Aby zmienić sposób wypływu wody zastąpić perlator w armaturze perlatozem dołączonym do urządzenia.

2.10 Regulowanie temperatury

Temperatura zasilania (ewentualnie niższa w ziemie) oraz wahania ciśnienia mogą wpływać na temperaturę na wylocie.

- Aby uzyskać wyższe temperatury z wycuciem dokręcać zawór (F1).
- Dla niższych temperatur domieszać zimnej wody (F2).

Przyłącze elektryczne (Rys. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)

- Podłączyć urządzenie zgodnie ze schematem połączeń na liście zaciskowej.
- Założyć pokrywę obudowy i nasunąć na ściankę tylną urządzenia, aby spowodować zaryglowanie zatrzasków u góry i u dołu.

2.12 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

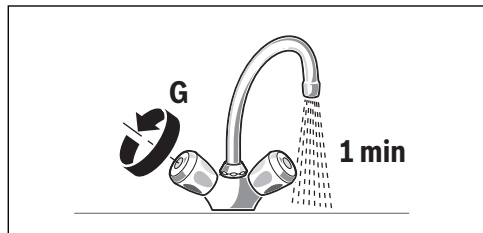
Wymiana przewodu przyłączeniowego:

- Aby zapobiec zagrożeniom przewód przyłączeniowy może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowaną przez nas

placówkę serwisową. Przed wymianą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda.

2.13 Dla wszystkich urządzeń

- Odpowietrzanie podgrzewacza przepływowego:
W tym celu całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i płukać urządzenie przez 1 minutę (**G**), aż przestaną wypływać bąbelki powietrza.



3 Po montażu

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (przyłącze stałe)

- Włączyć bezpieczniki.

3.2 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Wetknąć wtyk sieciowy do gniazda.

Pierwsze uruchomienie (Rys. 6)

3.3 Płukanie rozruchowe

- Otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej 1 minutę (natężenie przepływu co najmniej 2 l/min). Dopiero wtedy urządzenie zaczyna nagrzewać (ze względów bezpieczeństwa).



Informacja: Przerwanie pobierania wody powo-duje, że urządzenie nie grzeje. Ponownie otwo-rzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej 1 minutę.

Rada: Jeżeli ze względu na zbyt niskie natężenie przepływu urządzenie nie zacznie pracować, należy na czas uruchamiania usunąć perlator itp. i powtórzyć operację.

Ważne: Jeżeli ze względu na za niskie ciśnienie w sieci wodociągowej budynku podgrzewacz przepływowy nie osiąga wystarczającego przepływu:

- Wyłączyć bezpiecznik lub wyciągnąć wtyk sieciowy.
- Usunąć ogranicznik przepływu (**H1–H4**).

3.4 Regulowanie temperatury

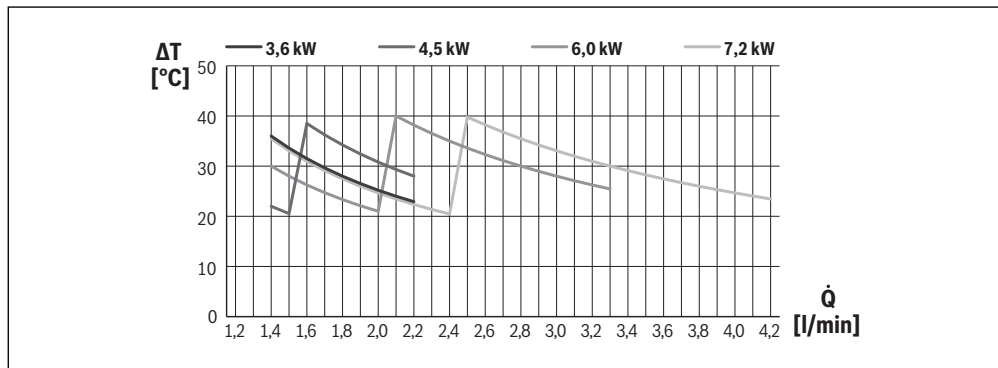
Temperatura zasilania (ewentualnie niższa w zimie) oraz wahania ciśnienia mogą wpływać na temperaturę na wylocie (patrz rys. 4, po lewej stronie: ciśnieniowy [zamknięty], po prawej stronie: bezciśnieniowy [otwarty]).

- Aby uzyskać wyższe temperatury z wyczuciem dokręcać zawór (**F1**).
- Dla niższych temperatur domieszać zimnej wody (**F2**).
- Przekazać użytkownikowi instrukcję montażu i obsługi oraz wyjaśnić działanie urządzenia.

4 Dane techniczne

Typ		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET podblatowe	TR4000 5 ET podblatowe	TR4000 6 ET podblatowe	TR4000 8 ET podblatowe	TR4000 6 EB nadblatowe	TR4000 8 EB nadblatowe
Wykonanie		ciśnieniowe	ciśnieniowe	ciśnieniowe	ciśnieniowe	ciśnieniowe	ciśnieniowe
Moc	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Przyłącze elektryczne	[V]	230	230	230	230	230	230
Minimalny przekrój przewodów	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Prąd znamionowy	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Bezpieczniki	[A]	16	20	32	32	32	32
Gwint przyłączy wody	[Cal]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Temp. zasilania maks.	[°C]	20	20	20	20	20	20
Wydajność ciepłej wody przy temperaturze zasilania 12 °C do 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Stopień ochrony	IP	24	24	24	24	24	24
Włączające ciśnienie przepływu (bez ogranicznika przepływu)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Włączające natężenie przepływu	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Natężenie przepływu przy wyłączeniu	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Ograniczenie przepływu przy	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Masa	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Zakres zastosowania przy wodzie o rezystywności elektrycznej przy 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Ciśnienie nominalne	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Gotowa do podłączenia		✓	–	–	–	–	–
Przyłącze stałe		–	✓	✓	✓	✓	✓
Klasa wydajności energetycznej		A	A	A	A	A	A
Profil obciążenia		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Roczne zużycie energii	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Codziennie zużycie prądu	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Poziom mocy akustycznej	[dB]	15	15	15	15	15	15
Wydajność energetyczna przygotowywania ciepłej wody	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

Temperatura wylotowa na zaworze wody zależy od natężenia przepływu wody:



5 Instrukcja obsługi

Przeczytać szczegółowe zasady bezpieczeństwa na początku niniejszej instrukcji i bezwzględnie ich przestrzegać!

- **Ważne:** Nigdy nie narażać urządzenia na działanie mrozu!



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W przypadku awarii natychmiast wyłączyć napięcie sieciowe (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) lub wyciągnąć wtyk sieciowy (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

6 Obsługa

Elektroniczne podgrzewacze przepływowe tej serii pracują automatycznie.

6.1 Włączanie

- Całkowicie otworzyć zawór wody. Podgrzewacz przepływowy włącza się. Woda jest nagrzewana podczas przepływania przez urządzenie. Urządzenia nadbłatowe TR4000 6 EB i TR4000 8 EB są wyposażone w automatyczny sygnalizator pracy. Sygnalizator pracy świeci na żółto przy połowie mocy i na czerwono przy pełnej mocy, w zależności od natężenia przepływu wody.

6.2 Wyłączanie

- Zamknąć zawór wody, urządzenie wyłącza się.

6.3 Regulowanie temperatury wody

- Całkowicie otworzyć zawór wody, urządzenie włącza się.
- Teraz przez zredukowanie natężenia przepływu zwiększyć temperaturę.



Informacja: W zimie może dojść do spadku temperatury zimnej wody zasilającej, przez co niemożliwe będzie osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie. Postąpić zgodnie z opisem w punkcie „Przyłącze wody”.

7 Czyszczenie

Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.

Nie używać myjek parowych.

- Przecierać urządzenie od zewnątrz delikatnym środkiem do czyszczenia.
- Oczyszczyć sitko perlatora z zanieczyszczeń i osadów kamienia.

8 Konserwacja

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez nasz autoryzowany serwis.

- Przy wszystkich pracach przy urządzeniu należy odłączyć je od sieci elektrycznej i zamknąć dopływ wody.

9 Serwis

Wzywając serwis należy podać **numer E i numer FD** posiadanego urządzenia.

Numery te można znaleźć pomiędzy oboma króćcami przyłączeniowymi wody podgrzewacza przepływowego.

10 Utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr. 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Wytuczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właciwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności skadników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Informacji na temat możliwości utylizacji udzielają sklepy detaliczne.

11 Warunki gwarancji

Warunki gwarancji Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji, wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju, w którym urządzenie zostało nabyte. Warunki gwarancji można otrzymać w każdej chwili od sprzedawcy specjalistycznego, u którego kupione zostało urządzenie lub zażądać ich bezpośrednio od nas przez nasze przedstawicielstwo krajowe. Ponadto warunki gwarancji można pobrać w Internecie pod podanym adresem. Aby móc skorzystać z gwarancji konieczne jest zawsze przedłożenie dowodu zakupu.

Zmiany zastrzeżone.

12 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze	Kto
Urządzenie nie jest uruchamiane (nie grzeje), nie płynie ciepła woda.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej.	Klient
	Awaria zasilania lub pierwsze uruchomienie. Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Płukanie rozruchowe: Otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej 30 sekund (natężenie przepływu co najmniej 2 l/min). Dopiero wtedy urządzenie zaczyna nagrzewać (ze względów bezpieczeństwa). Jeżeli ze względu na zbyt niskie natężenie przepływu urządzenie nie zacznie pracować, należy na czas uruchamiania usunąć perlator, rączkę prysznicową itp. i powtórzyć operację.	Klient
W zimie nie jest już osiągnięta wymagana temperatura na wylocie.	Spadła temperatura zasilania.	Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.	Klient
Za mały strumień przepływu wody.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.	Klient
	Sitko w bloku grzewczym jest zatkane.	Wymontować sitko, oczyścić go i zamontować z powrotem. Przepłukać urządzenie. W razie potrzeby powtarzać ten proces, aż w sitku nie będzie już osadu.	Specjalista
Woda nie staje się wystarczająco ciepła.	Zadziałał bezpiecznik samoczynny urządzenia.	Zlecić specjalście sprawdzenie bezpiecznika samoczynnego urządzenia. Sprawdzić dopuszczalną temperaturę zasilania.	Specjalista
	Za wysoki przepływ lub za niska temperatura wody zimnej na zasilaniu.	Przez specjalistę: zlecić regulację strumienia przepływu na zaworze kątowym. Sprawdzić ogranicznik przepływu lub zamontować mniejszy.	Specjalista

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

Sadržaj

1 Bezbednosne informacije	42
2 Instalacija (za kvalifikovano stručno lice)	43
2.1 Otpakivanje	43
2.2 Opis proizvoda	43
2.3 Za sve uređaje:	43
2.4 Samo za TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	43
2.5 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	44
2.6 Podgradni bojleri	44
2.7 Nadgradni bojleri	44
2.8 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	44
2.9 Instalacija	44
2.10 Kontrola temperature	44
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	44
2.12 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	44
2.13 Za sve uređaje	45
3 Nakon instalacije	45
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	45
3.2 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	45
3.3 Prvo ispiranje	45
3.4 Kontrola temperature	45
4 Tehnički podaci	46
5 Za korisnika	47
6 Rukovanje	47
6.1 Uključivanje	47
6.2 Isključivanje	47
6.3 Podešavanje temperature vode	47
7 Čišćenje	47
8 Održavanje	47
9 Korisnički servis	48
10 Odlaganje	48
11 Garancija	48
12 Kvar, šta uraditi?	49

1 Bezbednosne informacije

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i okruženjima sličnim domaćinstvu i nije za komercijalnu upotrebu.

- Instalirajte i rukujte uređajem kao što je opisano u tekstu i prikazano na slikama. Ne prihvatao odgovornost za štetu nastalu usled nepridržavanja ovih uputstava.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu na nadmorskim visinama do 2000 m.
- Uređaj koji se demontira mora se čuvati u prostoriji u kojoj ne dolazi do smrzavanja (zbog preostale vode) i ne sme biti izložen niskim temperaturama.



UPOZORENJE:

Opasnost od električnog udara!

U slučaju kvara odmah isključite električno napajanje (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ili isključite utikač iz napajanja (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET) U slučaju propuštanja na uređaju, odmah zatvorite dovod hladne vode.

- **Uređaj može da poveže i pusti u rad samo kvalifikovano stručno lice.**
- Popravke može da obavljasamo kvalifikovani stručnjak da bi se izbegli potencijalni izvori opasnosti.
- Isključite dovod vode pre povezivanja uređaja. Morate isključiti i električno napajanje. Odnirnite osigurač ili isključite sklopku.
- **Nikada ne otvarajte uređaj ukoliko ga najpre niste isključili sa napajanja.**
- Protočni bojler priključite samo na dovod hladne vode.
- Prvo priključite dovod vode, pustite vodu kroz uređaj, a zatim priključite električno napajanje.
- Obratite pažnju na zakonske propise i propise dobavljača električne energije i vode.
- Usklađenost sa IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Part 701) mora se poštovati tokom instalacije uređaja ili električnog pribora.
- Tokom instalacije potrebno je postaviti svepolni rastavljač sa minimalnim kontaktnim otvorom od 3 mm.
- Protočni bojler je uređaj I klase i mora biti povezan sa uzemljenjem.
- Instalirani uređaji moraju biti trajno povezani sa električnim instalacijama. Presek provodnika mora biti u skladu sa uređajem koji se instalira.

**OPREZ:**

Uzemljene vodovodne cevi mogu da izgledaju kao da postoji uzemljenje.

- Protočni bojler je pogodan samo za spajanje sa DVGW (Nemačko tehničko i naučno udruženje za gas i vodu) odobrenim plastičnim cevima.
- Nakon instalacije, električno aktivni delovi moraju se zaštititi od slučajnog dodira.
- Uređaj treba isključiti iz električnog napajanja pri radu na vodovodnoj mreži. Po završetku radova treba postupiti kao pri prvom puštanju u rad.
- Na uređaju se ne smeju vršiti nikakve izmene.
- Osobe (uključujući decu) sa smanjenim telesnim, senzornim ili mentalnim kapacitetima, ili osobe sa nedostatkom iskustva ili znanja, ne bi trebalo da rukuju uređajem, osim ako su pod nadzorom ili su upućena u način upotrebe uređaja od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.
- Držite uređaj van domašaja dece.
- Nadgledajte decu da bi bili sigurni da se ne igraju sa uređajem.
- Cev za toplu vodu može biti vruća. Decu informišite i uputite u način upotrebe na odgovarajući način.
- Ukoliko je kabl za napajanje uređaja oštećen, mora ga zameniti proizvođač, ovlašćena agencija za servisiranje ili kvalifikovano stručno lice kako bi se izbegla opasnost.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.
- Kamenac iz uređaja smeju da uklanjaju samo stručna lica.

Pažljivo pročitajte uputstvo za instalaciju i upotrebu, a zatim postupite u skladu sa njima! Sačuvajte ih za kasnije konsultacije.

2 Instalacija (za kvalifikovano stručno lice)

Montirajte protočni bojler prema prikazima. Pridržavajte se uputstava u tekstu .

2.1 Otpakivanje

- Proverite da li na novom uređaju postoje oštećenja nastala tokom transporta!
- Ambalažu, i ako imate stari uređaj, odložite na ekološki prihvatljiv način.

Isporučeni delovi (Fig. 1)

1. Kućište
2. Montaža (3 vijka, 3 tiple)
3. Indikator rada
(samo na TR4000 6 EB i TR4000 8 EB)
4. Nosač
5. Zidni nosač
6. Perlator
7. Uputstva

2.2 Opis proizvoda

Električni protočni bojler je pogodan i za otvoren sistem (bez pritiska) i za zatvoren sistem (pod pritiskom). Voda se zagreva dok protiče kroz uređaj.

Protočni bojler se uključuje i zagreva vodu kada se otvori slavina za toplu vodu. Isključuje se čim se slavina zatvori.

Uređaj ne može da radi sa prethodno zagrejanom vodom, jer će se u tom slučaju aktivirati zaštita od pregrevanja.

Ova uputstva za instalaciju i rukovanje opisuju različite tipove uređaja:

Nadgradni bojleri (iznad sudopera):

- **TR4000 6 EB i TR4000 8 EB:**
za priključivanje na električnu instalaciju

Podgradni bojleri (ispod sudopera):

- **TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET:** za priključivanje preko utikača
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET i TR4000 8 ET:**
za priključivanje na električnu instalaciju

Samo za trajno montirane uređaje: ovaj uređaj je usklađen sa standardom IEC 61000-3-12.

Priprema za instalaciju (Fig. 2)

- **Isključite dovod vode pre povezivanja uređaja. Morate isključiti i električno napajanje. Odvrnite osigurač ili isključite sklopku.**

2.3 Za sve uređaje:

Za instalaciju je potrebno obezbediti 60 mm dodatnog prostora od svih stranica uređaja.

- Obratite pažnju na tehničke karakteristike uređaja.
- Odstranite zidni nosač sa zadnjeg dela uređaja (A).

2.4 Samo za TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Odstranite jedan od prereza sa strane (B1) koji je namenjen za kabl za električno napajanje.
- Provucite željenu dužinu kabla za napajanje kroz prerez (B2).

- **Važno:** Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom koji je postavljen prema propisima. Ne koristite produžni kabl. Ako je potrebno, opremite uređaj sa dužim kablom.

2.5 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

- Pritisnite gornju i donju rezu (**C1**), potom uklonite poklopac kućišta (**C2**).

FIG. 3 . Montiranje na zid

2.6 Podgradni bojljeri

- Pričvrstite šablon za montažu **D** na zid.
- Obeležite mesta za bušenje; izbušite rupe i ubacite tiple
- Pričvrstite zidni nosač na zid koristeći vijke (**D1**).

Samo za trajno instalirane uređaje:

- Provucite kabl za napajanje kroz izolacionu cev, okačite uređaj na zidni nosač i pričvrstite ga zavrtanjem kroz gornji nosač (**D2**).

Samo za uređaje sa strujnim utikačem:

- Okačite uređaj na zidni nosač i pričvrstite ga zavrtanjem kroz gornji nosač (**D3**).

2.7 Nadgradni bojljeri

- Pričvrstite šablon za montažu **E** na zid.
- Obeležite mesta za bušenje; izbušite rupe i ubacite tiple.
- Pričvrstite zidni nosač na zid (**E1**).
- Provucite kabl za napajanje kroz izolacionu cev, okačite uređaj na zidni nosač i pričvrstite ga zavrtanjem kroz donji nosač (**E2**).

2.8 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

- Različite verzije za provlačenje kablova iz zidnih električnih instalacija trebalo bi da se poštuju na šablonu za montažu.
- Izolaciona cev mora čvrsto da stegne kabl za napajanje da bi se garantovala optimalna zaštita od vlage. Otvor mora biti prekriven vodonepropusnim zaptivkama ako se ošteti.
- Za montažu koristite otvore na zadnjem delu.

Povezivanje sa vodom (Fig. 4)

Levo: protok sa stalnim pritiskom (zatvoren krug);

Desno: protok bez stalnog pritiska (otvoren krug)

- Uređaj je odobren samo za zagrevanje vode sa specifičnim električnim otporom $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ pri temperaturi od 15°C. Vaš lokalni dobavljač vode će vam dati informacije o specifičnoj sprovodljivosti vode..

2.9 Instalacija

- Proverite da se cevi za priključak uklapaju u dizne po preseku.
- Zategnite zavrtne na diznama duplim otvorenim ključem dok ih pridržavate odgovarajućim otvorenim ključem.
- Sigurnosni ventil (za sistem pod pritiskom) i fleksibilno crevo dostupni su za komercijalnu upotrebu.
- Koristite slavinu bez pritiska za sistem rada bez pritiska, npr. slavina dostupna kao specijalni pribor (jednoručna slavina BZ13061, dvoručna slavina BZ13051).
- Zamenite perlator iz slavine sa isporučenim perlatorom da bi promenili način oticanja vode iz slavine.

2.10 Kontrola temperature

Temperatura vode iz dovoda (verovatno niža tokom zime) i promene pritiska mogu uticati na temperaturu vode iz slavine.

- Polako okrećite ventil u smeru zavrtanja za više temperature (**F1**).
- Pustite hladnu vodu za niže temperature (**F2**).

Električno povezivanje (Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

- Povežite uređaj na stezaljke u skladu sa šemom priključivanja..
- Stavite poklopac kućišta i pritisnite ga na zadnju stranu uređaja tako da se gornja i donja reza uklope.

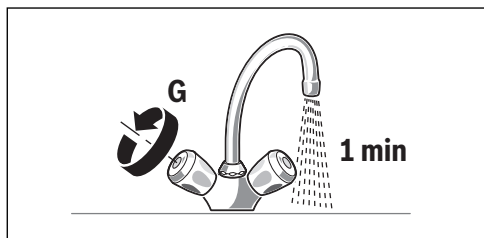
2.12 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

Zamena kabla za električno napajanje:

- Kabl za električno napajanje mora zameniti naš ovlašćeni servis da bi se izbegli rizici. Strujni utikač se mora izvući pre zamene.

2.13 Za sve uređaje

- Otvorite odušak na protočnom bojleru: U potpunosti otvorite slavinu za toplu vodu i ispirajte uređaj otprilike 1 minut (**G**), sve dok mehurići ne prestanu da se pojavljuju.



3 Nakon instalacije

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

Uključite osigurače.

3.2 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Uključite utikač u utičnicu.

Prvo pokretanje (Fig. 6)

3.3 Prvo ispiranje

- Otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče bar 1 minut (brzina protoka najmanje 2 litara u minuti). Tek tada će (iz bezbednosnih razloga) uređaj početi da zagreva.



Info: Uređaj neće grejati u slučaju da se protok vode kroz slavinu prevremeno prekine. Ponovo otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče bar 1 minut.

Savet: Ukoliko uređaj ne počne da radi zbog smanjenog protoka vode, klonite perlator, aerator ili slično pre početka i ponovite postupak.

Važno: Ukoliko protočni bojler nema dovoljan protok vode zbog niskog linijskog pritiska vode u cevovodnom sistemu vašeg domačinstva:

- Isključite sklopku/osigurač i izvucite strujni utikač.
- Uklonite limiter protoka (**H1–H4**).

3.4 Kontrola temperature

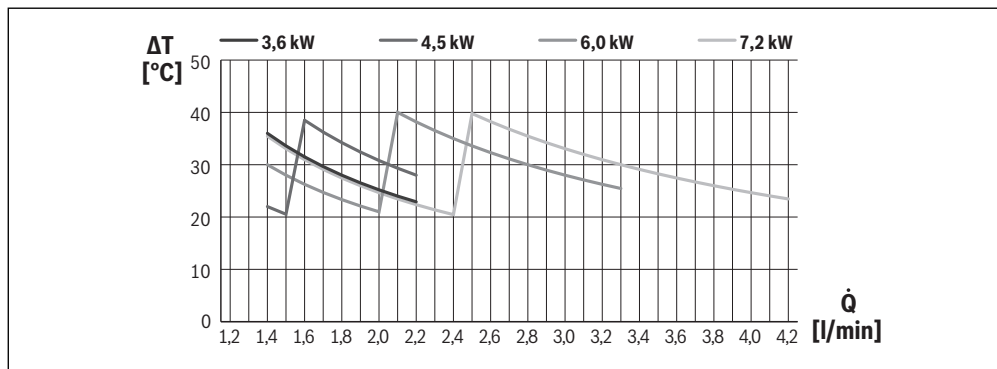
Temperatura vode iz dovoda (verovatno niža tokom zime) i promene pritiska mogu uticati na temperaturu vode iz slavine (pogledajte sliku na strani 11).

- Polako okrećite ventil u smeru zavrtnja za više temperature (**F1**).
- Pustite hladnu vodu za niže temperature (**F2**).
- Predajte korisniku uputstva za instalaciju i rukovanje i objasnite kako se rukuje uređajem.

4 Tehnički podaci

Tip		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Podgradni bojleri	TR4000 5 ET Podgradni bojleri	TR4000 6 ET Podgradni bojleri	TR4000 8 ET Podgradni bojleri	TR4000 6 EB Nadgradni bojleri	TR4000 8 EB Nadgradni bojleri
Dizajn		pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom
Snaga	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Električno povezivanje	[V]	230	230	230	230	230	230
Minimalni presek provodnika	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Nominalna jačina struje	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Zaštitni osigurač	[A]	16	20	32	32	32	32
Priključak na vodovodnu mrežu	[Inch]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Maks. temperatura iz dovoda	[°C]	20	20	20	20	20	20
Izlazna topla voda pri temp. iz dovoda od 12 °C do 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Vrsta zaštite	IP	24	24	24	24	24	24
Uključivanje protočnog pritiska (bez limitera protoka)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Uključivanje protoka	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Isključivanje protoka	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Limit protoka	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Težina	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Područje delovanja u vodi: specifičan električni otpor pri 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Nominalni pritisak	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Priključivanje preko utikača		✓	–	–	–	–	–
Priključivanje na električnu instalaciju		–	✓	✓	✓	✓	✓
Klasa energetske efikasnosti		A	A	A	A	A	A
Profil opterećenja		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Godišnja potrošnja el. energije	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Dnevna potrošnja el. energije	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Nivo zvučne snage	[dB]	15	15	15	15	15	15
Hot Energetska efikasnost zagrevanja vode	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

Temperatura vode koja izlazi iz slavine zavisi od protoka vode:



5 Za korisnika

Pročitajte i obratite pažnju na bezbednosne mere!

- Važno: Uređaj ne sme biti izložen niskim temperaturama!



UPOZORENJE:

Opasnost od strujnog udara!

U slučaju greške odmah isključite dovod napona (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ili isključite utikač iz napajanja (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- U slučaju propuštanja na uređaju odmah zatvorite dovod hladne vode.

6 Rukovanje

Električni protočni bojleri iz ove serije rade automatski.

6.1 Uključivanje

- U potpunosti otvorite slavinu. Električni protočni bojler se uključuje. Voda se zagreva dok protiče kroz uređaj. Nadgradni bojleri TR4000 6 EB i TR4000 8 EB imaju automatski indikator rada. Indikator rada svetli žuto pri optimalnom opterećenju i crveno pri punom opterećenju, u zavisnosti od nominalnog protoka vode.

6.2 Isključivanje

- Zatvorite slavinu i uređaj će se isključiti.

6.3 Podešavanje temperature vode

- U potpunosti otvorite slavinu i uređaj će se uključiti.
- Sada povećajte temperaturu vode tako što ćete smanjiti protok vode



Info: Tokom zime, temperatura iz dovoda vode može biti snižena, zbog čega se neće dostići željena temperatura vode iz slavine. Postupite na način opisan u odeljku „Povezivanje sa vodom”.

7 Čišćenje

Ne koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje!

Ne koristite čistač na paru

- Očistite uređaj spolja blagim sredstvom za čišćenje.
- Očistite prljavštinu i naslage kamence u filteru perlatora.

8 Održavanje

Popravke i održavanje mora obavljati predstavnik našeg ovlašćenog korisničkog servisa da bi se izbegli potencijalni izvori opasnosti.

- Električno napajanje i dovod vode se moraju isključiti pre početka rada na uređaju.

9 Korisnički servis

Molimo vas da uvek pripremite E-br. i FD-br. vašeg uređaja kada pozivate inženjera korisničkog servisa. Brojeve ćete naći na unutrašnjoj strani preklopa upravljačkog panela na protočnom bojleru

10 Odlaganje



Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2012/19/EU o korišćenju električnih i elektronskih uređaja (otpad električne i elektronske opreme WEEE). Smernica određuje okvire za vraćanje i recikliranje korišćenih uređaja što je primenljivo širom EU. Pitajte vašeg specijalizovanog trgovca o aktuelnim mestima za odlaganje.

11 Garancija

Garantni uslovi za ovaj uređaj su definisani na način određen od strane našeg predstavnika u zemlji u kojoj se vrši prodaja. Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od trgovca od kojeg je uređaj kupljen, ili direktno od našeg predstavnika u vašoj zemlji. Garantni uslovi za Srbiju i relevantne adrese mogu se pronaći na poslednjim stranicama ovog uputstva. Pored toga, garantni uslovi se mogu naći i na navedenoj stranici na internetu. Prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije moraju se pokazati račun ili priznanica.

Podložno promenama bez prethodne najave.

12 Kvar, šta uraditi?



UPOZORENJE:

Upozorenje!

Popravke sme vršiti samo ovlašćeni tehničar. Izlažete se velikoj opasnosti od povreda u slučaju neadekvatnog vršenja popravki.

Ukoliko vaš uređaj ne radi pravilno, vrlo često je razlog tome manji problem. Proverite možete li sami da uklonite kvar korišćenjem sledećih smernica. Uštedete sebi troškove nepotrebne posete osoblja korisničkog servisa

Kvar	Uzrok	Rešenje	Ko
Uređaj se ne pokreće (ne zagreva), nema protoka vode.	Osigurač u kućnoj električnoj instalaciji je iskočio/pregoreo.	Proverite osigurač u kućnoj električnoj instalaciji.	Korisnik
	Greška napajanja ili inicijalnog pokretanja.	Počinja ispiranje:	Korisnik
	Senzor za vazduh u uređaju detektuje vazduh u vodi i momentalno isključuje grejni element.	Otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče bar 30 sekundi (brzina protoka najmanje 2 litara u minuti). Tek tada će (iz bezbednosnih razloga) uređaj početi da zagreva. Ukoliko se uređaj ne pokrene zbog smanjenog protoka vode, uklonite perlator, glavu tuša ili slično pre početka i ponovite postupak.	
Željena temperatura vode koja ističe iz slavine više se ne dostiže.	Temperature vode iz dovoda je smanjena	Smanjite protok vode na slavinama dok se ne dostigne željena temperatura vode.	Korisnik
Protok vode je prenizak.	Filter u ventilu za regulaciju ugla je zapušen.	Uklonite filter i očistite ga ili uklonite kamenac iz njega.	Korisnik
	The filter in the corner regulating valve is clogged.	Uklonite, očistite i ponovo namestite filter. Pustite vodu da teče kroz uređaj. Ako je potrebno, ponovite postupak dok se filter ne očisti od čestica.	Stručnjak za servisiranje
Voda nije dovoljno topla.	Automatska zaštitna sklopka uređaja je iskočila.	Pozovite električara da proveri automatsku zaštitnu sklopku uređaja. Proverite dozvoljenu temperaturu dovoda.	Stručnjak za servisiranje
	Protok vode je previsok i/ili je preniska temperatura hladne vode iz dovoda.	Od strane kvalifikovanog stručnog lica: Upotrebite ugaoni ventil za regulaciju protoka. Proverite limiter protoka ili ga zamenite manjim.	Stručnjak za servisiranje

Ukoliko kvar ne može da se otkloni, pozovite korisnički servis.

Зміст

1 Безбедносні інформації	50
2 Поставување	51
2.1 Отпакување	51
2.2 Опис на производот	51
2.3 За сите апарати	52
2.4 Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	52
2.5 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 8 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	52
2.6 Апарати под лавабо	52
2.7 Апарати над лавабо	52
2.8 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 8 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	52
2.9 Монтаж	52
2.10 Регулација на температурата	52
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 8 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	53
2.12 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	53
2.13 За сите апарати	53
3 След монтажа	53
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 8 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	53
3.2 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	53
3.3 Прво плакнење	53
3.4 Регулација на температурата	53
4 Техническа информација	54
5 За корисникот	55
6 Работа	55
6.1 Приклучување	55
6.2 Исклучување	55
6.3 Регулација на температурата на водата	55
7 Чистење	55
8 Одржување	55
9 Сервисна служба	56
10 Еколошко исфрлање	56
11 Гаранција	56
12 Проблем, што да направите?	57

1 Безбедносні інформації

Овој апарат служи само за употреба во домаќинство и не е за трговска употреба. Примена во домаќинство вклучува, на пр. употреба на апаратот во кујни за пресонал во продавници, земјоделски или други трговски претпријатија, како и од страна на гости во пансиони, мотели или слични објекти.

- Инсталирајте го и работете со апаратот како што е опишано во текстот и сликите. Ние не сме одговорни за штета предизвикана од неуспешно следење на овие инструкции.
- Овој апарат е наменет за употреба на надморска височина до 2000 метри.
- Проточниот бојлер може да се инсталира само во просторија што не мрзне. Расклопениот апарат мора да се чува во просторија што не мрзне (поради остатоци од вода) и не смее да биде изложен на мраз.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Опасност од електричен удар!

При појава на дефект веднаш исклучете ја мрежата за снабдување со напон (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или исклучете го приклучокот од струја (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

Веднаш исклучете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.

- Апаратот може да биде поврзан и пуштен во функција само од страна на обучен професионалец.
- Поправките можат да се извршат само од страна на обучен професионалец за да се избегнат потенцијални опасности.
- Затворете го изворот на вода пред да го поврзете апаратот. Електричното поврзување мора да се прекине од изворот на струја. Одвретените го осигурачат или одвретените го прекинувачот.
- Никога не го отворајте апаратот пред да го исклучите од струја.
- Поврзете го проточниот бојлер само со линијата за ладна вода.
- Поврзете го на изворот за вода, пуштете вода да протече низ апаратот и потоа на изворот за струја.
- Придржувајте се до законските регулации како и регулациите за конекција на електричните и водоводните компании.
- Инсталацијата на апаратот или електричните додатоци мора да биде во согласност со IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Part 701).

- Во текот на монтажата мора да се вгради сепаратор за сите полови со минимално контактено растојание од 3 mm.
- Проточниот бојлер е класа I апарат и мора да биде поврзан на заземјување.
- Апаратот мора да биде трајно поврзан на инсталирани цевки. **Спроводникот на пресекоот мора да биде соодветен на моќноста на инсталираниот апарат.**


ОБЕРЕЖНО:

Заземјени водоводни цевки може да изгледаат како поврзана земјена заштита.

- Проточниот бојлер е соодветен само за конекција со DVGW (German Technical Scientific Association for Gas and Water) одобрени пластични цевки.
- По инсталацијата, електричните делови мора да бидат заштитени.
- Апаратот треба да се исклучи од електричното напојување кога се работи на доводот на вода. Откако ќе биде завршена сервисната работа, постапете како при првото стартување на апаратот.
- На апаратот не смее да се прават никакви измени.
- Лицата, вклучувајќи (ги и децата) а со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица што немаат знаење или искуство не треба да работат со апаратот, освен ако не се под надзор или подучени за работа со апаратот од лице одговорно за нивната безбедност..
- Држете ги децата подалеку од апаратот.
- Децата треба да бидат под надзор за да се осигурите дека не си играат со апаратот.
- Славината за мешање и цевката за топла вода можат да бидат многу жешки. Ве молиме соодветно информирајте ги и поучете ги децата.
- Ве молиме исклучете ги сите осигурувачи веднаш ако се дефектни. Веднаш исклучете го доводот на ладна вода ако апаратот протекува. Дефектот може да се поправи само од страна на професионалец или на обучен техничар.
- Не употребувајте груби или абразивни детергентисредства за чистење!
- Не употребувајте чистач на пареа.
- Бигорот во апаратот смее да го чисти само соодветно квалификуван специјалист.

Внимателно прочитајте го овој прирачник со упатството за монтажа и за употреба и потоа постапувајте во согласност со него! Зачувајте го за идна употреба.

2 Поставување

Install the flow water heater as described in the illustrated section. Follow the instructions in the text.

2.1 Отпакување

- Проверете го новиот апарат од оштетувања при транспорт!
- Ве молиме исфрлете го пакувањето, и ако е возможно, исфрлете го стариот апарат на еколошки начин.

Обем на испорака (Fig. 1)

1. Кукиште
2. Монтирање (3 навртки, 3 завртки за монтирање)
3. Индикатор за работа (само на TR4000 6 EB и TR4000 8 EB)
4. Држач за прицврстување
5. Држач за инсталација
6. Туш-глава
7. Документација

2.2 Опис на производот

Електричниот проточен бојлер е соодветен за отворени (не-херметички) и затворени (херметички) конекции. Ја загрева водата што минува низ апаратот.

Проточниот бојлер се вклучува и ја загрева водата кога е отворена славината за топла вода. Се исклучува при затворање на славината.

Апаратот не смее да работи со претходно загреана вода, бидејќи во спротивно ќе откаже заштитата од прегревање.

Ова упатство за инсталација и упатството за употреба опишуваат различни модели на апаратот:

Апарати над лавабо:

- **TR4000 6 EB и TR4000 8 EB:** за фиксен електричен приклучок

Апарати под лавабо:

- **TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET:** со штекер за конекција
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET и TR4000 8 ET:** за фиксен електричен приклучок

Само за трајно инсталирани апарати: Апаратот е во согласност со IEC 61000-3-12.

Подготовки за инсталација (Fig. 2)

- **Затворете го изворот на вода пред да го поврзите апаратот. Електричното поврзување мора да се прекине од изворот на струја. Одвртете го осигурачот или одвртете го прекинувачот.**

2.3 За сите апарати

Простор од 60 мм на сите страни од апаратот е потребен за инсталацијата.

- Имајте ги во предвид техничките информации за апаратот.
- Отстранете го од инсталациониот држач на задниот дел од апаратот (A).

2.4 Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Скршете еден од страничните делови (B1) направен за влезен струен кабел.
- Пуштете ја потребната должина на влезниот струен кабел надолу низ страничниот скршен дел (B2).
- **Важно:** Поврзете го апаратот а струен приклучок со заштитен контакт што е инсталиран според регулативите. Не употребувајте продолжителен кабел. По потреба, ставете подолг кабел на апаратот.

2.5 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)

- Притиснете ги горните и долните рачки (C1), и потоа извадете го кукиштето (C2).

FIG. 3 . Прицврстување за сидот

2.6 Апарати под лавабо

- Прикачете го нацртот за прицврстување D на сидот.
- Означете ги местата за отворите; пробушете ги отворите и ставете ги сидните завртки за монтирање.
- Прикачете го држачот на сидот со помош на навртките (D1).

Само за трајно инсталирани апарати:

- Протнете го кабелот низ прстенот за кабел, задржете го апаратот на држачот за инсталација и прицврстете го на држачот за монтирање (D2).

Само за апарати со струен приклучок:

- Задржете го апаратот на држачот за инсталација и прицврстете го на држачот за монтирање (D3).

2.7 Апарати над лавабо

- Прикачете го нацртот E за прицврстување D на сидот.
- Означете ги местата за отворите; пробушете ги отворите и ставете ги сидните завртки за монтирање.
- Прикачете го држачот на сидот со помош на навртките (E1).
- Протнете го кабелот низ прстенот за кабел, задржете го апаратот на држачот за инсталација и прицврстете го на држачот за монтирање (E2).

2.8 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)

- Варијантите на спроводникот за кабелот со електричен приклучок за рамно монтирање треба да бидат како што се на нацртот.
- Прстенот од кабелот треба целосно да го покрива кабелот за приклучок за да загарантира оптимална заштита од влажност. Отворите мора да се затворат со водоотпорни чепови ако е оштетен.
- Искористете ги отворите на задниот дел за прицврстување.

Довод на вода (Fig. 4)

Left: pressurised (closed);

right: unpressurised (open)

- Со апаратот е одобрено загревање на вода со посебен електричен отпор од $\geq 1\,300\,\Omega$ на $15\,^{\circ}\text{C}$. Вашата водоводна компанија може да ви даде информации за посебниот отпор на водата.

2.9 Поставување

- Обезбедете аксијално поставување на цевките за конекција во отворите.
- Зацврстете ги навртките за спојување на отворите со клуч за стегнување и притоа задржете ги со соодветен клуч.
- Делот (T-pieces) (за херметичка конекција) и флексибилното црево за конекција се достапни во продавници.
- Употребете нехерметичка славина за нехерметичката конекција, на пр. славина достапна како посебен додаток (едно-лостна славина со топла и ладна вода BZ13062, Две вградени рачки BZ13051).
- Заменете го перлаторот од славината со доставената туш-глава за да го промените начинот на кој тече водата.

2.10 Регулација на температурата

Температурата на доводната вода (веројатно пониска во зима) и флукуациите на притисокот може да влијаат врз температурата на водата што тече од чешмата.

- Полека завртете го вентилот во насоката за повисока температура (F1).
- Додадете ладна вода за пониски температури (F2).

Електричен приклучок (Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)

- Поврзете го апаратот на крајната линија според шемата за конекција.
- Ставете го капакот и турнете го кон задниот сид од апаратот за да се вклопат горните и долните склопки.

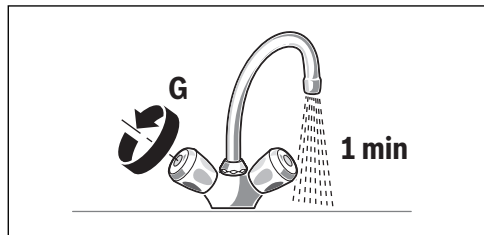
2.12 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

Замена на Струјниот Кабел:

- Струјниот кабел мора да се замени од страна на сервисна служба за да се избегнат опасности. Кабелот мора да се извлече пред да се замени.

2.13 За сите апарати

- Испразнете го проточниот бојлер: Отворете ја славината за топла вода за целосно празнење и исплакнете го темелно апаратот 1 минута (G) додека повеќе не се појавуваат меурчиња.



Информација: Апаратот нема да загрева ако текот на водата што се испушта е предвремено прекинат. Отворете го вентилот за топла вода и пуштете да тече најмалку 1 минута.

Совет: Ако апаратот не почне со работа поради намален притисок, отстранете го перлаторот, туш-главата и слично пред почетокот и повторете го процесот.

Важно: Ако проточниот бојлер нема доволно проток на вода како резултат на слабиот притисок во вашиот водоводен систем:

- Исклучете ги прекинувачите/осигурачите или исклучете го струјниот кабел
- Отстранете го ограничувачот на притисок (H1–H4).

3.4 Регулација на температурата

Температурата на доводната вода (веројатно пониска во зима) и флукуациите на притисокот може да влијаат врз температурата на водата што тече од чешмата (видете ја сликата 4, лево: под притисок [затворен], десно: без притисок [отворен]).

- Полека завртете го вентилот во насоката за повисока температура (F1).
- Додадете ладна вода за пониски температури (F2).
- Предадете го упатството за инсталација и употреба на корисникот и објаснете му како работи апаратот.

3 По инсталацијата

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)

Вклучете ги осигурувачите.

3.2 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Вклучете го струјниот кабел во штекерот.

Прво пуштање во работа (Fig. 6)

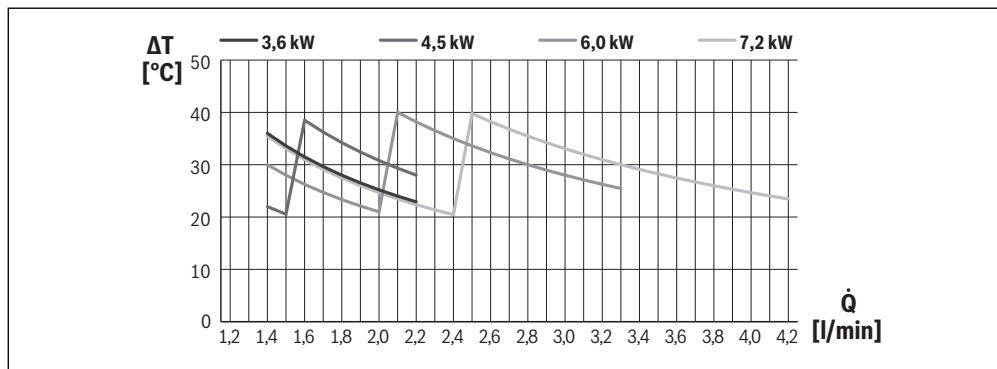
3.3 Прво плакнење

- Отворете го вентилот за топла вода и пуштете да тече најмалку 1 минута (со притисок од најмалку 2 литри вода на минута). Само во тој случај (поради безбедносни причини) апаратот ќе почне да загрева.

4 Технички податоци

Тип		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Под лавабо	TR4000 5 ET Под лавабо	TR4000 6 ET Под лавабо	TR4000 8 ET Под лавабо	TR4000 6 EB Над лавабо	TR4000 8 EB Над лавабо
Дизјан		херметички	херметички	херметички	херметички	херметички	херметички
Моќност	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Електричен приклучок	[V]	230	230	230	230	230	230
Минимален пресек на спроводникот	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Номинална струја	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Осигурувачи	[A]	16	20	32	32	32	32
Конекција на вода	[Инчи]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Максимална температура на доводна вода	[°C]	20	20	20	20	20	20
Количина на излезна вода со доводна вода на 12 °C до 38 °C	[l/мин]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Тип на заштита	IP	24	24	24	24	24	24
Прекинувач за притисок на проток (без ограничување на притисок)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Вклучен проток	[l/мин]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Исклучен проток	[l/мин]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Граница на притисок на	[l/мин]	2	2	3	4	3	4
Тежина	[кг]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Област на примена: на посебен електричен отпор на 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Номинален притисок	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Спремен за вклучување		✓	–	–	–	–	–
Фиксен електричен приклучок		–	✓	✓	✓	✓	✓
Класа енергетска ефикасност		A	A	A	A	A	A
Крива на оптоварување		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Годишна потрошувачка на енергија	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Дневна потрошувачка на енергија	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Ниво на јачина на звукот	[dB]	15	15	15	15	15	15
Енергетска ефикасност за загревање на водата	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

Температурата на водата што излегува од чешмата зависи од притисокот на водата:



5 За корисникот

Ве молиме прочитајте ги и внимавајте на безбедносните инструкции !

- **Важно:** Апаратот никогаш не смее да се изложува на мраз!



ПОПЕРЕДЖЕНИЯ:

Опасност од електричен удар!

Веднаш исклучете го електричното напојување ако се појави дефект (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или извадете го приклучокот од електричното напојување (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Веднаш затворете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.

6 Работа

Електричните проточни бојлери од оваа серија работат автоматски.

6.1 Приклучување

- Отворете ја славината целосно. Електричниот проточен бојлер се вклучува. Водата се загрева како што тече низ апаратот. Апарати над лавабо TR4000 6 EB и TR4000 8 EB имаат автоматски индикатор за работата. Индикаторот за работа светнува жолто на половина моќност и црвено на целосна моќност, зависно од притисокот на водата.

6.2 Исклучување

- Затворете ја славината, и апаратот ќе се исклучи.

6.3 Регулација на температурата на водата

- Отворете ја славината целосно, и апаратот ќе се вклучи.
- Потоа зголемете ја температурата на водата со намалување на притисокот на вода.



Информација: Во зима, температурата на доводната вода може да е пониска, па затоа да не се постигнува посакуваната температура на водата што се испушта.

Продолжете како што е опишано во "Конекција на вода."

7 Чистење

Не употребувајте груби или абразивни детергенти!

Не употребувајте чистачи на пареа.

- Чистете го апаратот надворешно со слаб детергент.
- Исчистете ја нечистотијата и бигорните наслаги во филтерот од туш-главата.

8 Одржување

Поправки и одржување може да се спроведуваат само од страна на лице од овластена сервисна служба со цел да се избегнат потенцијални опасности.

- Електричниот приклучок и доводот на вода мора да се исклучат пред било какви поправки на апаратот.

9 Сервисна служба

Потребно е секогаш да ни го дадете бројот на моделот E-No. и FD-No сервисниот број од апаратот кога повикувате инженер од сервисната служба. Овие броеви ќе ги најдете на внатрешната страна од превитканата работна табла на проточниот бојлер.

10 Еколошко исфрлање



Овој уред е означен во согласност со Европската регулатива 2012/19/EU - се однесува на користени електрични и електронски уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Упатството ја одредува постапката за враќање и рециклирање користени електрични и електронски уреди според примената низ ЕУ. Ве молиме, информирајте се кај вашиот продавач за актуелните локации за отпад.

11 Гаранција

За овој апарат важат гаранциските услови на нашето застапништво во државата каде што е продаден апаратот. Подетални информации за овие услови можете да добиете кај вашиот продавач од каде што е купен апаратот или од нашето претставништво во Вашата земја. Гаранциските услови за Македонија и важните адреси можете да ги пронајдете на последните четири страници од ова упатство. Понатаму, условите на гаранцијата, може исто така да ги најдете на интернет на дадената веб-страница. Гаранцијата ќе ви биде призната само со приложување на оригиналната сметка.

Правото на промена е задржано.

12 Проблем, што да направите?



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Внимание!

Поправките смее да ги врши само овластен техничар.

Непрописните поправки може да го изложат корисникот на ризик од сериозни повреди.

Ако вашиот апарат не функционира правилно, често станува збор за многу мал проблем. Ве молиме, проверете дали можете сами да го решите проблемот со следење на следните упатства. Ќе заштедите пари за непотребна посета од страна на персоналот од сервисната служба.

Проблем	Причина	Решение	Кој
Апаратот не почнува (да загрева), не тече вода.	Осигурувачот во домашната електрична инсталација е паднат/пукнат.	Проверете го осигурувачот во домашната електрична инсталација.	Корисник
	Дефект во струја или во вклучувањето.	Почнува плакнењето: Отворете го вентилот за топла вода и пуштете да тече најмалку 30 минути (со притисок од најмалку 2 литри вода на минута). Само во тој случај (поради безбедносни причини) апаратот ќе почне да загрева.	Корисник
	Воздушниот сензор во апаратот детектира воздух во водата и моментално го исклучува грејачот.	Ако апаратот не почне со работа поради намален притисок, отстранете го ситото, туш-главата и слично пред почетокот и повторете го процесот.	
Посакуваната температура со отворена славина не се достигнува.	Температурата на доводната вода е намалена.	Намалете го притисокот на славините додека не се достигне посакуваната температура.	Корисник
Притисокот на водата е премногу мал.	Филтерот на една од славините или во главата на тушот е блокиран..	Извадете го филтерот и исчистете го или отстранете го бигорот.	Корисник
	Филтерот во агловиот вентил е блокиран.	Отстранете го, исчистете го и повторно ставете го филтерот. Пуштете вода да протече низ апаратот. По потреба, повторувајте ја оваа постапка додека нема повеќе нечистотија.	Овластено лице
Водата не е доволно топла.	Автоматскиот струен прекинувач на апаратот е паднат.	Автоматскиот струен прекинувач треба да се провери од страна на електричар. Проверете ја дозволената температура.	Овластено лице
	Притисокот на водата е премногу голем и/или температурата на ладната вода е премногу ниска.	Од обучен професионалец: Употребете аголен вентил за регулирање на притисокот. Проверете го ограничувачот на притисок или заменете го со помал.	Овластено лице

Ако проблемот не е решен, повикајте ја сервисната служба.

Tabela e përmbajtjes

1 Informacioni i sigurisë.....	58
2 Udhëzimet e instalimit	59
2.1 Shpaketimi	59
2.2 Përshkrimi i produktit	59
2.3 Për të gjitha pajisjet	60
2.4 Vetëm për TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET	60
2.5 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)	60
2.6 Pajisje nën lavaman	60
2.7 Pajisje mbi lavaman	60
2.8 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)	60
2.9 Instalimi	60
2.10 Kontrolli i temperaturës	60
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)	60
2.12 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET	61
2.13 Për të gjitha pajisjet	61
3 Pas instalimit	61
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)	61
3.2 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET	61
3.3 Shpëlarja fillestare	61
3.4 Kontrolli i temperaturës	61
4 Të dhënat teknike	62
5 Udhëzimet e përdorimit	63
6 Përdorimi	63
6.1 Ndezja	63
6.2 Fikja	63
6.3 Rregullimi i temperaturës së ujit	63
7 Pastrimi	63
8 Mirëmbajtja	63
9 Shërbimi i klientit	64
10 Hedhja e pajisjes	64
11 Garancia	64
12 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëjë?	65

1 Informacioni i sigurisë

Kjo pajisje është prodhuar për përdorim në shtëpi dhe vetëm për ambient shtëpiak.

- Instaloheni dhe përdoren pajisjen siç përshkruhet në tekst dhe ilustrime. Në nuk mbajmë përgjegjësi për dëme që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Kjo pajisje është prodhuar për t'u përdorur deri në një lartësi prej 2000 m mbi nivelin e detit.
- Pajisja mund të instalohet dhe ruhet vetëm në një dhomë pa ngricë (për shkak të ujit të mbetur).



PARALAJMËRIM:

Rrezik goditjeje elektrike!

Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ose shkëputni spinën nga rrjeti elektrik (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.

- **Pajisja mund të lidhet dhe të vihet në punë vetëm nga një profesionist i kualifikuar.**
- Për të shmangur burimet e mundshme të rrezikut, riparimet dhe mirëmbajtja mund të kryhen vetëm nga një specialist i kualifikuar.
- Mbyllni furnizimin me ujë përpara se të lidhni pajisjen. Lidhja elektrike duhet të shkëputet nga furnizimi me energji elektrike. Zhvendosni siguresën ose mbyllni automatin.
- **Mos e hapni asnjëherë pajisjen pa shkëputur paraprakisht furnizimin me energji.**
- Lidheni bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm me linjën e ujit të ftohtë.
- Lidhni në fillim furnizimin me ujë, lëreni ujin të qarkullojë përmes pajisjes dhe më pas lidhni furnizimin me energji elektrike.
- Respektoni rregulloret ligjore si edhe rregulloret e lidhjeve të ujësllësit dhe operatorit të furnizimit me energji elektrike.
- Duhet të respektohet pajtueshmëria me IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Pjesa 701) gjatë instalimit të pajisjes ose të aksesoreve elektrikë.
- Gjatë instalimit, duhet të instaloni midis pajisjes dhe kablos së ushqimit, një prizë me shumë dalje me një largësi minimale prej 3 mm midis kontakteve.
- Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm është pajisje e Klasit I dhe **duhet** të lidhet me tokëzimin mbrojtës.
- Pajisjet e instaluar në mënyrë të përhershme duhet të lidhen në mënyrë të përhershme me tela fikse.

Diametri i përçuesit duhet të jetë në pajtim me pajisjen që po instalohet .

**KUJDES:**

Tubat e tokëzuar të ujit mund të bëjnë që të duket se ka tokëzim të lidhur mbrojtës.

- Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm është i përshtatshëm për lidhjen me tuba plastikë të testuar për DVGW.
- Pas instalimit, pjesët elektrike nën tension duhet të mbrohen nga prekja.
- Pajisja duhet të shkëputet nga furnizimi me energji elektrike kur punoni me furnizimin me ujë. Pas përfundimit të punimeve të shërbimit, vazhdoni njësoj si gjatë ndezjes së pajisjes për herë të parë.
- Në pajisje nuk mund të bëhet asnjë ndryshim.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga **fëmijë** të moshës 8 vjeçare e lart si edhe personat me aftësitë kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose që nuk kanë eksperiencë dhe njohuri, nëse këta mbahen nën monitorim ose kanë marrë udhëzim në lidhje me përdorimin dhe kuptojnë rreziqet e mundshme që mund të rezultojnë. **Fëmijët** nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe **mirëmbajtja nga përdoruesi** nuk duhet të kryhet nga **fëmijët** e pamonitoruar.
- Fëmijët mbajini larg nga pajisja.
- Fëmijët duhet të monitorohen për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
- Tubi i ujit të ngrohtë mund të jetë i nxehtë. Informojini dhe udhëzojini fëmijët siç duhet.
- Nëse kabllloja elektrike e kësaj njësie është e dëmtuar, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi, një agjent i autorizuar shërbimi ose person i ngjashëm i kualifikuar për të shmangur rreziqet.
- Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Çmërsi i pajisjes duhet të pastrohet vetëm nga një specialist i kualifikuar i përshtatshëm.

Lexojeni këtë manual të udhëzimeve të instalimit dhe përdorimit me kujdes, dhe më pas veproni sipas tyre! Ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen.

2 Udhëzimet e instalimit

Instalojeni bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm siç përshkruhet në pjesën e ilustruar. Ndiqni udhëzimet në tekst .

2.1 Shpaketimi

- Inspektojini pajisjen për dëmtime nga transporti!
- Hidheni paketimin, dhe nëse aplikohet, pajisjen e vjetër, në mënyrë miqësore për mjedisin.

Çfarë vjen bashkë me pajisjen (Fig. 1)

1. Kasa
2. Montimi (3 vida, 3 upa)
3. Treguesi i përdorimit (vetëm në TR4000 6 EB dhe TR4000 8 EB)
4. Mbajtësja e instalimit
5. Kllapa e montimit
6. Aeratori
7. Dokumentacioni

2.2 Përshkrimi i produktit

Bojleri elektrik me qarkullim të vazhdueshëm është i përshtatshëm si për lidhjet e hapura (pa presion) dhe ato të mbyllura (nën presion). Ai e ngroh ujin ndërsa kalon përmes pajisjes.

Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm ndizet dhe ngroh ujin kur hapet rubineti nga uji i ngrohtë. Ai fiket sapo mbyllet rubineti.

Pajisja nuk mund të punojë me ujë të ngrohur paraprakisht, sepse do të aktivizohet mbrojtja nga temperatura e lartë.

Ky instalim dhe manuali i udhëzimeve të përdorimit përshkruan lloje të ndryshme pajisjesh:

Pajisje mbi lavaman:

- **TR4000 6 EB** dhe **TR4000 8 EB**: për lidhje fikse elektrike

Pajisje nën lavaman:

- **TR4000 4 ET** dhe **TR4000R 4 ET**: me lidhje me prizë
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET** dhe **TR4000 8 ET**: për lidhje fikse elektrike

Vetëm për pajisjet e instaluara në mënyrë të përhershme: Pajisja është e pajtueshme me IEC 61000-3-12.

Përgatitjet për instalimin (Fig. 2)

- **Mbyllni furnizimin me ujë përpara se të lidhni**
- **pajisjen . Lidhja elektrike duhet të shkëputet nga rrjeti i furnizimit me energji . Zhvidhosni siguresën ose mbyllni automat.**

2.3 Për të gjitha pajisjet

Për instalimin nevojitet një hapësirë rreth 60 mm në të gjitha anët e pajisjes.

- Respektoni të dhënat teknike të pajisjes.
- Thyeni klapën e instalimit nga pjesa e pasme e pajisjes (A).

2.4 Vetëm për TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET

- Thyeni një nga portat anësore (B1) që jepen për kabllon hyrës të energjisë elektrike.
- Kaloni poshtë përmes portës gjatësinë e dëshiruar të kabllos elektrike (B2).
- **E rëndësishme:** Lidhjeni njësinë vetëm me prizë elektrike me kontakt mbrojtës që është instaluar sipas rregulloreve. Mos përdorni një kablo zgjatuese. Nëse është nevoja, pajiseni njësinë me një kordon më të gjatë.

2.5 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)

- Shtypni kapëset e sipërme dhe të poshtme (C1), më pas hiqni kapakun e folesë (C2).

FIG. 3 . Montimi në mur

2.6 Pajisje nën lavaman

- Vendosni shabllonin e montimit D në mur.
- Shënoni vendet për vrimat; shponi vrimat dhe futni upat në mur.
- Vendosni klapën e instalimit në mur duke përdorur vidat (D1).

Vetëm për pajisjet e instaluar në mënyrë të përhershme:

- Kalojeni kabllon lidhëse përmes unazës së kabllos, vareni pajisjen në klapën e instalimit dhe vidhoseni në klapën e montimit (D2).

Vetëm për pajisjet me prizë elektrike:

- Vareni pajisjen në klapën e instalimit dhe vidhoseni në klapën e montimit (D3).

2.7 Pajisje mbi lavaman

- Vendosni shabllonin e montimit E në mur.
- Shënoni vendet për vrimat; shponi vrimat dhe futni upat në mur.
- Vendosni klapën e instalimit në mur (E1).
- Kalojeni kabllon lidhëse përmes unazës së kabllos, vareni pajisjen në klapën e instalimit dhe vidhoseni në klapën e montimit (E2).

2.8 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)

- Në shabllonin e montimit duhet të respektohen variantet për kalimin e kabllave duke përdorur lidhjen elektrike të montimit rrafsh.
- Unaza e kabllos duhet të mbyllë plotësisht kabllon e lidhjes për të garantuar mbrojtje optimale kundër lagështirës. Hapja duhet të izolohet kundër ujit nëse dëmtohet
- Përdorni hapjet e pajisura të pjesa e pasme për montimin.

Lidhja e ujit (Fig. 4)

Majtas: nën presion (e mbyllur);
djathtas: pa presion (e hapur)

- Pajisja është e miratuar vetëm për ujin e ngrohtë me një rezistencë specifike elektrike prej $\geq 1300 \Omega \text{cm}$ në 15 °C. Operatori i ujesjellësit mund t'ju japë informacione rreth rezistencës specifike të ujit.

2.9 Instalimi

- Sigurohuni që të ketë përputhje aksiale të tubave të lidhjes në grykëza.
- Shtrëngoni dadot e bashkimit në grykëzat me një çelës fiso dhe mbajeni në anën e kundërt me një çelës tjetër fiso të përshtatshëm.
- Elementi T (për lidhjet nën presion) dhe tubi i lidhjes fleksibël mund të gjenden në treg.
- Mund të përdoren vetëm valvulat e miratuara pa presion kur kryeni lidhje pa presion (Aksesorët specialë: mishelator me një levë BZ13062, mishelator me dy rubineta BZ13051).
- Ndërrojeni majën me sitë të mishelatorit me aeratorin e dhënë për të ndryshuar mënyrën e spërkatjes së rubinetit.

2.10 Kontrolli i temperaturës

Temperatura e furnizimit (ndoshta më e ulët në dimër) dhe luhatjet e presionit mund të ndikojnë në temperaturën e ujit që del nga rubineti.

- Rrotullojeni valvulën me ngadalë në drejtimin e mbyllur për temperatura më të larta (F1).
- Shtoni ujë të ftohtë për temperatura më të ulëta (F2).

Lidhja elektrike (Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)

- Lidhjeni pajisjen me shiritin e terminalit në përputhje me skemën e lidhjes.
- Vendosni kapakun e kasës dhe shtypni në murin e pasmë të pajisjes në mënyrë që të bashkohet kapësja e sipërme dhe e poshtme.

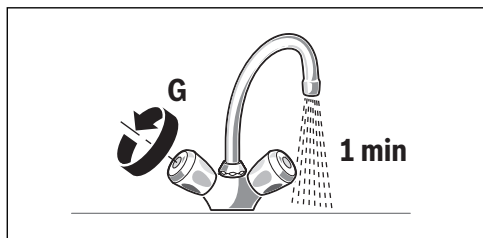
2.12 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET

Zëvendësimi i kabllos së furnizimit me energji:

- Kabloja e furnizimit me energji duhet të zëvendësohet vetëm nga shërbimi i klientit për të shmangur rreziqet. Spina e rrymës elektrike duhet të hiqet përpara zëvendësimit.

2.13 Për të gjitha pajisjet

- Nxjerrja e ajrit të boilerit me qarkullim të vazhdueshëm: Hapni plotësisht rubinetin e ujit të ngrohtë dhe nxirrni ujin nga pajisja për rreth 1 minutë (**G**), derisa të mos dalin më flluska.



3 Pas instalimit

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)

Ndizni siguresat

3.2 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET

- Futni spinën në prizën e rrjetit elektrik.

Ndezja për herë të parë (Fig. 6)

3.3 Shpëlarja fillestare

- Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën 1 minutë (shpejtësia e qarkullimit të paktën 2 litra për minutë). Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet.



Informacion: Pajisja nuk do të ngrohet nëse qarkullimi i ujit të shpërndarë ndërprihet para kohe. Hapeni sërish rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën 1 minutë.

Këshillë: Nëse pajisa nuk ndizet për shkak të shpejtësisë së reduktuar të qarkullimit, hiqni majën me sitë, aeratorin ose diçka tjetër të ngjashme, përpara se të nisni dhe të përsëritni procesin.

E rëndësishme: Nëse boileri me qarkullim të vazhdueshëm nuk ka rrjedhje uji të mjaftueshme për shkak se presioni i linjës së ujit në sistemin tuaj hidraulik është i ulët:

- Fikni automatët/siguresat ose hiqni spinën.
- Hiqni kufizuesin e shpejtësisë së qarkullimit (**H1-H4**).

3.4 Kontrolli i temperaturës

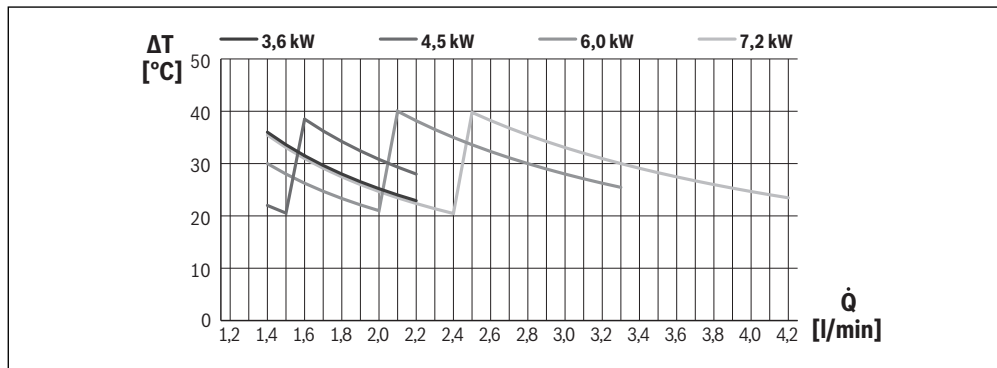
Temperatura e furnizimit (ndoshta më e ulët në dimër) dhe luhatjet e presionit mund të ndikojnë në temperaturën e ujit që del nga rubineti (shikoni Fig. 4, majtas: nën presion [e mbyllur], djathtas: pa presion [e hapur]).

- Rrotullojeni valvulën me ngadalë në drejtimin e mbyllur për temperatura më të larta (**F1**).
- Shtoni ujë të ftohtë për temperatura më të ulëta (**F2**).
- Jepjani udhëzimet e instalimit dhe përdorimit përdoruesit dhe shpjegojini se si funksionon pajisja.

4 Të dhënat teknike

Lloji		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Nën lava- man	TR4000 5 ET Nën lava- man	TR4000 6 ET Nën lava- man	TR4000 8 ET Nën lava- man	TR4000 6 EB Mbi lava- man	TR4000 8 EB Mbi lava- man
Dizajni		nën presion	nën presion	nën presion	nën presion	nën presion	nën presion
Fuqia	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Lidhja elektrike	[V]	230	230	230	230	230	230
Diametri minimal i kablos	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Rryma nominale	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Mbrojtja e siguresës	[A]	16	20	32	32	32	32
Filetimi i lidhjes së ujit	[Inch]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Temp. maks. e furnizimit	[°C]	20	20	20	20	20	20
Dalja e ujit të ngrohtë në temp. furnizimi 12 °C deri 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Lloji i mbrojtjes	IP	24	24	24	24	24	24
Presioni i qarkullimit në ndezje (pa kufizuesin e shpejtësisë së qarkullimit)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Qarkullimi në ndezje	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Qarkullimi në fikje	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Kufizimi i qarkullimit në	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Pesha	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Zona e aplikimit në rezistencën specifike elektrike të ujit në 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Presioni nominal	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
I gatshëm për prizë		✓	–	–	–	–	–
Lidhje fikse		–	✓	✓	✓	✓	✓
Klasa e efikasitetit të energjisë		A	A	A	A	A	A
Profil i ngarkesës		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Konsumi vjetor i energjisë	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Konsumi ditor i energjisë	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Niveli i fuqisë së zhurmës	[dB]	15	15	15	15	15	15
Efikasiteti i energjisë i ngrohjes së ujit të ngrohtë	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

Temperatura e ujit në dalje të rubinetit varet nga qarkullimi i ujit



5 Udhëzimet e përdorimit

Lexoni dhe ndiqni udhëzimet e detajuara të sigurisë në fillim të këtyre udhëzimeve!

- **E rëndësishme:** Pajisja nuk duhet të ekspozohet asnjëherë ndaj ngricës!



PARALAJMËRIM:

Rrezik goditjeje elektrik!

Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ose shkëputni spinën nga rrjeti elektrik (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.

6 Përdorimi

Bojlerët elektronikë me qarkullim të vazhdueshëm të kësaj serie funksionojnë mënyrë automatike.

6.1 Ndezja

- Hapeni rubinetin plotësisht. Bojleri elektronik me qarkullim të vazhdueshëm ndizet. Uji ngrohet ndërsa qarkullon përmes pajisjes. Pajisjet mbi lavaman TR4000 6 EB dhe TR4000 8 EB kanë një tregues funksionimi automatik. Treguesi i funksionimit ndizet në të verdhë në gjysmë fuqie dhe në të kuqe në fuqi të plotë, në varësi të shpejtësisë së qarkullimit të ujit.

6.2 Fikja

- Mbyllni rubinetin dhe pajisja do të fiket.

6.3 Rregullimi i temperaturës së ujit

- Hapni rubinetin plotësisht dhe pajisja ndizet.
- Tani rritni temperaturën e ujit duke ulur qarkullimin e ujit.



Informacion: Në dimër, temperatura e furnizimit me ujë mund të jetë më e ulët, prandaj nuk do të arrihet temperatura e ujit në dalje të rubinetit. Vazhdoni siç përshkruhet te “Lidhja e ujit”.

7 Pastrimi

Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!

Mos përdorni pastrues me avull.

- Pastrojeni pajisjen nga jashtë me një agjent pastrues të butë.
- Pastroni papastërtitë dhe depozitimet e çmërsit në filtrin e aeratorit.

8 Mirëmbajtja

Riparimet dhe mirëmbajtja mund të kryhen vetëm nga përfaqësuesi i shërbimit të autorizuar të klientit për të shmangur burimet e mundshme të rrezikut.

- Furnizimi me energji elektrike dhe furnizimi me ujë duhet të mbyllet përpara se të kryhet ndonjë punim në pajisje.

9 Shërbimi i klientit

Ne ju kërkojmë që kur telefononi inxhinierin e shërbimit të klientit të jepni gjithmonë numrin **E-No** . dhe **FD-No** . të pajisjes.

Numrin do ta gjeni mes dy grykëzave të lidhjes së ujit të bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm.

10 Hedhja e pajisjes



Kjo pajisje është etiketuar në përputhje me Direktivën Evropiane 2012/19/EU në lidhje me pajisjet elektrike dhe elektronike të përdorura (mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike – WEEE).

Udhëzuesi përcakton kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të përdorura që aplikohet në BE. Kërkojini shitësit të specializuar rreth ambienteve aktuale për hedhjen e pajisjeve.

11 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë siç përcaktohet nga përfaqësuesi ynë në vendin ku është shitur. Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi nga i cili është blerë pajisja, ose direkt nga përfaqësuesi ynë në vend. Gjithashtu, kushtet e garancisë mund të gjenden edhe në internet në uebsajtin dhe adresën e tyre. Duhet të paraqitet fatura e shitjes ose kuponi tatimor kur bëhen pretendime sipas kushteve të kësaj garancie.

Subject to change without notice.

12 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?



PARALAJMËRIM:

Kujdes!

Riparimet duhet t'i kryejnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet e pasakta mund rrezikojnë plagosjen e rëndë të përdoruesit.

Nëse pajisja juaj nuk funksionon sipas kërkesës, shpesh kjo ndodh për shkak të një problemi shumë të vogël. Kontrolloni nëse mund ta zgjidhni avarinë vetë duke ndjekur udhëzimet e mëposhtme. Do t'i kurseni vetes koston e një vizite të panevojshme nga personeli i shërbimit të klientit.

Avaria	Shkaku	Zgjidhja	Kush
Pajisja nuk ndizet (ngrohet), nuk qarkullon ujë.	Siguresa në instalimin elektrik të shtëpisë është stakuar/djegur.	Kontrolloni siguresën në instalimin elektrik të shtëpisë.	Klienti
	Dështim i rrymës ose ndezje fillestare.	Filloni shpëlarjen: Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën 30 sekonda (shpejtësia e qarkullimit të paktën 2 litra për minutë). Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet.	Klienti
	Sensori i ajrit në pajisje dallon ajër në ujë dhe e fik për një çast elementin e nxehjes.	Nëse pajisa nuk ndizet për shkak të shpejtësisë së reduktuar të qarkullimit, hiqni majën me sitë, kokën e dushit ose diçka të ngjashme përpara se të nisni dhe të përsëritni procesin.	
Temperatura e dëshiruar e ujit që del nga rubineti nuk arrihet më.	Është ulur temperatura e furnizimit të ujit.	Ulni qarkullimin e ujit në rubineta derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.	Klienti
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është shumë e ulët.	Filtri në rubinetin e ujit ose në kokën e dushit është i bllokuar.	Hiqni filtrin dhe pastrojeni atë ose hiqini çmërsin.	Klienti
	Filtri në valvulën rregullatore e qoshes është i bllokuar.	Hiqni, pastroni dhe riinstaloji filtrin. Qarkulloni ujë përmes pajisjes. Nëse është e nevojshme përsëriteni këtë procedurë derisa filtri të jetë pa grimca.	Eksperti i shërbimit
Uji nuk është mjaft i ngrohtë.	Ka rënë automati i pajisjes.	Kërkoni që ta kontrollojë automatën e pajisjes një elektrikist. Kontrolloni temperaturën e lejueshme të furnizimit.	Eksperti i shërbimit
	Shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e lartë dhe/ose temperatura e furnizimit me ujë të ftohtë është tepër e ulët.	Përdorni valvulën me kënd për të rregulluar shpejtësinë e qarkullimit. Kontrolloni kufizuesin e shpejtësisë së qarkullimit ose zëvendësojeni me një më të vogël.	Eksperti i shërbimit

Nëse nuk eliminohet avaria, telefononi shërbimin e klientit.

Съдържание

1	Инструкции за безопасност	66
2	Монтаж	67
2.1	Разпаковане	67
2.2	Описание на продукта	67
2.3	За всички уреди	68
2.4	Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	68
2.5	Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	68
2.6	Уреди под мивка	68
2.7	Уреди над мивка	68
2.8	Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	68
2.9	Монтаж	68
2.10	Контролиране на температурата	68
2.11	TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	69
2.12	TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	69
2.13	За всички уреди	69
3	След монтажа	69
3.1	TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	69
3.2	TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	69
3.3	Първоначално изплакване	69
3.4	Контролиране на температурата	69
4	Техническа информация	70
5	Инструкции за работа	71
6	Работа с уреда	71
6.1	Включване	71
6.2	Изключване	71
6.3	Регулиране на температурата на водата	71
7	Почистване	71
8	Поддръжка	72
9	Сервиз	72
10	Изхвърляне	72
11	Гаранция	72
12	Какво да правим, ако?	73

1 Инструкции за безопасност

Този уред е предназначен само за домашна или за подобна на домакинството употреба, но не и за търговска употреба.

- Монтирайте и работете с уреда, както е показано на илюстрациите. Не носим отговорност за повреди, възникнали от неспазването на тези инструкции.
- Този уред е предназначен за използване до надморска височина от 2000 м.
- Демонтираният уред също трябва да се съхранява на място, където няма опасност от замръзване (остатъчна вода).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност от токов удар!

Изключете захранването незабавно, ако възникне неизправност (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или изключете уреда от захранването (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

В случай на теч незабавно изключете подаването на студена вода към уреда.

- **Уредът трябва да бъде свързан и пуснат в действие само от оторизиран техник.**
- За да предотвратите потенциални опасности се постарайте ремонтите да се извършват само от квалифициран техник.
- Спрете подаването на вода, преди да свържете уреда. Преди монтажа, свързващият електрически кабел трябва да бъде изключен от мрежовото напрежение. Развийте предпазителя или изключете прекъсвача.
- **Никога не отваряйте уреда без предварително изключване на захранването.**
- Свържете проточния бойлер към тръбопровода за студена вода.
- Първо свържете водоснабдяването, циркулирането на вода през уреда, а после свържете електрическото захранване.
- При монтажа трябва да се спазват законовите разпоредби в съответната страна, както и тези на местните електро- и водоснабдителни компании.
- Съответствията с IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Част 701) трябва да се спазват по време на инсталацията на уреда или на електрическите аксесоари.
- По време на монтажа трябва да се постави полюсен прекъсвач с отвор минимум 3 mm.
- Проточният бойлер е уред със защита клас I и трябва да се свърже към предпазен заземен проводник.

- Уредът трябва да бъде свързан стабилно към постоянно монтирани проводници. **Напречното сечение на проводника трябва да е съобразено с инсталираната мощност на уреда.**

**ВНИМАНИЕ:**

Заземените тръби могат да симулират наличието на заземяващ проводник.

- Проточният бойлер е подходящ за свързване към пластмасови тръби, одобрени от DVGW (Германската Научна Асоциация за Газ и Вода).
- След монтажа електрическите части под напрежение трябва да бъдат защитени от досег.
- Уредът трябва да бъде изключен от електрозахранването по време на работа по водопровода. След приключване на сервизната работа, процедурата като при първото пускане в експлоатация на уреда.
- По уреда не трябва да се правят никакви промени.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, само ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте децата далеч от уреда.
- Наблюдавайте ги, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Моля, изключете всички предпазители незабавно, ако възникне неизправност. Незабавно спрете подаването на студена вода към уреда, за да не протече. Неизправността трябва да се поправи от специалист или от оторизиран техник.
- Не използвайте агресивни и абразивни почистващи препарати!
- Не ползвайте парочистачка.
- Ремонти могат да се извършват само от квалифициран специалист, с цел да се избегнат потенциални опасности.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за монтаж и експлоатация, след това действайте по съответния начин! Запазете ръководството за бъдещи справки.

2 Монтаж

Инсталирайте проточния бойлер, както е описано в илюстрирания раздел. Спазвайте инструкциите в текста.

2.1 Разопаковане

- Проверете за повреди, причинени по време на транспорта!
- Моля, изхвърлете опаковката, а когато е уместно и стария уред по природосъобразен начин.

Съдържание на доставката (Fig. 1)

1. Корпус
2. Монтаж (3 винта, 3 ел. контакта)
3. Индикатор за работа (само на TR4000 6 EB и TR4000 8 EB)
4. Конзола за монтажа
5. Монтажна скоба
6. Аератор
7. Документация

2.2 Описание на продукта

Електронният проточен бойлер е подходящ както за отворена (не под налягане) връзка, така и за затворена (под налягане). Той нагрява водата, която преминава през уреда.

Проточният бойлер се включва и затопля вода, когато отворите крана за топлата вода. Изключва се, когато кранът за топлата вода е затворен.

Уредът не може да работи с предварително затоплена вода, в противен случай защитата срещу прегряване ще се повреди.

Инструкциите за монтаж и употреба описват различни видове уреди:

Уреди над мивка:

- **TR4000 6 EB и TR4000 8 EB:** за фиксирана електрическа връзка.

Уреди под мивка:

- **TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET:** с щепсел връзка.
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET и TR4000 8 ET:** за фиксирана електрическа връзка.

Само за постоянно инсталирани уреди:

Устройството е в съответствие с IEC 61000-3-12.

Подготовка за монтаж (Fig. 2)

- **Спрете подаването на вода, преди да свържете уреда. Преди монтажа, свързващия електрически**

кабел трябва да бъде изключен от мрежовото напрежение. Развийте предпазителя или изключете прекъсвача.

2.3 За всички уреди

Разстояние от порядъка на 60 мм от всички страни на уреда е необходимо за монтажа.

- Спазвайте технически данни на уреда.
- Отстранете инсталационната скоба от задната част на уреда (A).

2.4 Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Отстранете един от страничните отвори (B1) предвидени за вход на електрическия захранващ кабел.
- Осигурете желаната дължина на входящия захранващ кабел надолу през отвора (B2).
- **Важно :** Свържете устройството само в защитен контакт, инсталиран съгласно предписанията. Не използвайте удължител. Ако е необходимо, оборудвайте устройството с по-дълъг кабел.

2.5 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)

- Натиснете горната и долната втулка (C1), след което премахнете капака на корпуса (C2).

Монтиране на стен (Fig. 3)

2.6 Уреди под мивка

- Закрепете шаблона за монтаж D към стената.
- Отбележете местата за дупките; пробийте дупки и поставете дюбелите.
- Закрепете монтажната скоба към стената с помощта на винтове (D1).

Само за постоянно инсталирани уреди:

- Прекарайте кабела за свързване през втулката за кабела, закрепете уреда в монтажната скоба и го завинтете върху монтажната скоба (D2).

Само за уреди с щепсел:

- Закрепете уреда в монтажната скоба и го завинтете върху монтажната скоба (D3).

2.7 Уреди над мивка:

- Закрепете шаблона за монтаж E към стената.
- Отбележете местата за дупките; пробийте дупки и поставете дюбелите.
- Закрепете монтажната скоба към стената (E1).

- Прекарайте кабела за свързване през втулката за кабела, закрепете уреда в монтажната скоба и го завинтете върху монтажната скоба (E2).

2.8 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)

- Вариантите за захранване чрез кабели, които използват вградена електрическа връзка трябва да са отбелязани на шаблона за монтаж.
- Втулката на кабела трябва напълно да изолира кабелната връзка, за да се гарантира оптимална защита срещу влага. Отворът трябва да е водоустойчиво запечатан, ако е повреден.
- Използвайте отворите, предвидени на гърба за монтиране.

Свързване към водата (Fig. 4)

Ляво: под налягане (затворено);
дясно: без налягане (отворено)

- Уредът е одобрен само за загряване на вода със специфично електрическо съпротивление $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ при 15 °C. Вашата водоснабдителна компания може да Ви даде информация за специфичното съпротивление на водата.

2.9 Монтаж

- Уверете се, че оста приляга на съединителните тръби в дюзите.
- Затегнете гайките на дюзите с отворен ключ и противоположната част с подходящ отворен ключ.
- Т-образната част (за връзка под налягане) и маркуча за гъвкава връзка се предлагат в търговската мрежа.
- Използвайте нехерметизиран кран за нехерметизирана връзка, кранът наличен е като допълнителен аксесоар (Едноръкохватков смесител BZ13061, Смесител BZ13051).
- Сменете перлатора от смесителя с предоставения аератор за промяна на струята на крана.

2.10 Контролиране на температурата

Температурата на подаваната вода (вероятно по-ниска през зимата) и колебанията на налягането могат да повлияят на температурата на водата, която излиза от крана.

- Завъртете вентила бавно в затворена посока за по-високи температури (F1).
- Добавете студена вода за по-ниски температури (F2).

Свързване към електрическата мрежа (Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)

- Свържете уреда с клемореда в съответствие със схемите за свързване.
- Сложете капака на корпуса и го натиснете върху задната стена на уреда, така че горната и долната ключалки да се захванат.

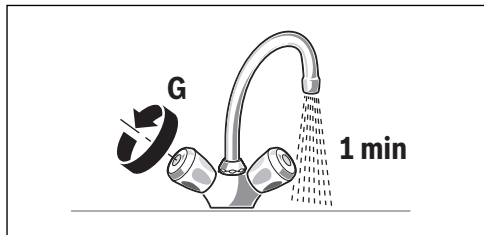
2.12 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

Подмяна на захранващия кабел:

- Захранващият кабел трябва да се подменя само от нашия сервиз, за да се избегнат опасности. Захранващият кабел трябва да бъде изваден, преди да се замени.

2.13 За всички уреди

- Обезвъздушете проточния бойлер: Отворете напълно крана на топлата вода, за да обезвъздушите и изплакнете уреда за 1 минута (G), докато мехурчетата изчезнат.



3 След монтажа

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)

- Включете предпазителя.

3.2 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Включете щепсела в контакта.

Първо включване (Fig. 6)

3.3 Първоначално изплакване

- Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 1 минута (дебит най-малко 2 литра на минута). Само тогава (от съображения за безопасност) уредът ще започне да загрява.



Информация: Уредът не загрява, ако водоподаването е прекъснато преждевременно. Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 1 минута.

Съвет: Ако уредът не стартира заради намален дебит, отстранете ограничителя на струята, главата на душа или други подобни елементи преди да започнете и повторете процеса.

Важно: Ако проточният бойлер няма достатъчен дебит при ниско налягане на водата в тръбите във Вашата вътрешна водопроводна система:

- Изключете предпазителя или отстранете захранващия кабел.
- Отстранете ограничителя (H1–H4).

3.4 Контролиране на температурата

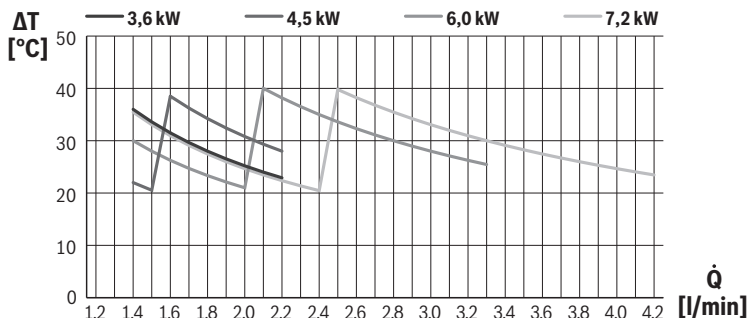
Температурата на подаваната водат (вероятно по-ниска през зимата) и колебанията на налягането могат да повлияят на температурата на водата, която излиза от крана (виж картинката на страница. 4, Ляво: под налягане [затворено]; дясно: без налягане [отворено]).

- Завъртете вентила бавно в затворена посока за по-високи температури (F1).
- Добавете студена вода за по-ниски температури (F2).
- Предайте инструкциите за монтаж и експлоатация на ползвателя и обяснете как работи уреда.

4 Техническа информация

Вид		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET	TR4000 5 ET	TR4000 6 ET	TR4000 8 ET	TR4000 6 EB	TR4000 8 EB
		Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди над мивка	Уреди над мивка
Дизайн		под налягане	под налягане	под налягане	под налягане	под налягане	под налягане
Мощност	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Свързване към електрическата мрежа	[V]	230	230	230	230	230	230
Свързване към електрическата мрежа	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Номинална мощност	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Икономична настройка	[A]	16	20	32	32	32	32
Връзка към вода	[Inch]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Максимално допустима подавана температура	[°C]	20	20	20	20	20	20
Количество топла вода при температура на подаване от 12 °C до 38 °C	[л/мин]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Вид защита	IP	24	24	24	24	24	24
Дебитно налягане на уреда (без ограничител на струята)	[bar]	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25	< 0,25
Дебит за включване	[л/мин]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Дебит за изключване	[л/мин]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Лимит на дебита	[л/мин]	2	2	3	4	3	4
Тегло	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Работен обхват при води със специфично електро съпротивление при 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Номинално работно налягане	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Готов за включване		✓	–	–	–	–	–
Фиксирана връзка		–	✓	✓	✓	✓	✓
Клас на енергийна ефективност		A	A	A	A	A	A
Профил на товара		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Годишна консумация на енергия	[kWh]	467	470	470	471	470	471
Дневна консумация на енергия	[kWh]	2,145	2,150	2,154	2,161	2,154	2,161
Ниво на шумови емисии	[dB]	15	15	15	15	15	15
Ефективност на топлинната енергия за БГВ	[%]	39,4	39,3	39,2	39,1	39,2	39,1

Температурата на водата, която излиза от крана зависи от дебита на водата:



5 Инструкции за работа

Моля прочетете и спазвайте инструкциите за безопасност.

- Важно: Уредът да не бъде излаган на замръзване!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Риск от токов удар!

При неизправност незабавно изключете захранването от мрежата (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или изключете щепсела от захранването (TR4000 4ET, TR4000R4ET).

- При теч незабавно изключете подаването на студена вода към уреда.

6 Работа с уреда

Проточните бойлери от тези серии работят автоматично.

6.1 Включване

- Отворете напълно крана. Електронният проточен бойлер се включва. Водата се нагрява, докато тече през устройството.

Уредите за монтиране над мивка TR4000 6 EB и TR4000 8 EB разполагат с автоматичен индикатор. Индикаторът свети в жълто при половин мощност и в червено при пълна мощност, в зависимост от разхода на вода.

6.2 Изключване

- Затворете крана, и уредът ще се изключи.

6.3 Регулиране на температурата на водата

- Отворете напълно крана, и уредът се включва.
- Сега се повишете температурата на водата, като намалите потока на вода.



Информация: През зимата температурата на подаваната вода може да бъде по-ниска, така че желаната температура на топлата вода да не се достигне. Моля, процедирайте както е описано в раздел "Водоподаване".

7 Почистване

Не използвайте абразивни или силни почистващи препарати!

Не използвайте парочистачка.

- Почиствайте уреда отвън с мек почистващ препарат.
- Почистете мръсотията и остатъците от котлен камък във въздушния филтър.

8 Поддръжка

Ремонтните дейности и поддръжката трябва да се извършват само от упълномощен техник, с цел да се избегнат потенциални опасности.

- Електрическото захранване и подаването на вода трябва да се изключат преди всички работи по уреда.

9 Сервиз

Молим Ви винаги да предоставяте номера на продукта **E-No** и фабричния номер **FD-No** на Вашия уред, когато се обажда в сервиза. Ще намерите номера между двете водни дюзи на проточния бойлер.

10 Изхвърляне



Този уред е обозначен в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно използваните електрически и електронни уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване – ОЕЕО).

Директивата установява рамките за връщане и рециклиране на използвани уреди, приложими в целия ЕС.

Моля, обърнете се към вашия търговец за информация относно наличните места за рециклиране.

11 Гаранция

Гаранционните условия за този уред са определени от наш представител в страната, в която уредът се продава. Подробности относно тези условия могат да бъдат получени от търговеца, от когото сте закупили уреда или от представител във Вашата страна. Гаранционните условия за България и съответните адреси могат да се намерят на последните страници на това упътване. Освен това, гаранционните условия могат да се намерят в интернет на посочения уебсайт. Когато се предявява искане относно гаранцията на уреда, трябва да се предостави касовата бележка от покупката.

Запазва се правото на промени.

12 Какво да правим, ако?



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

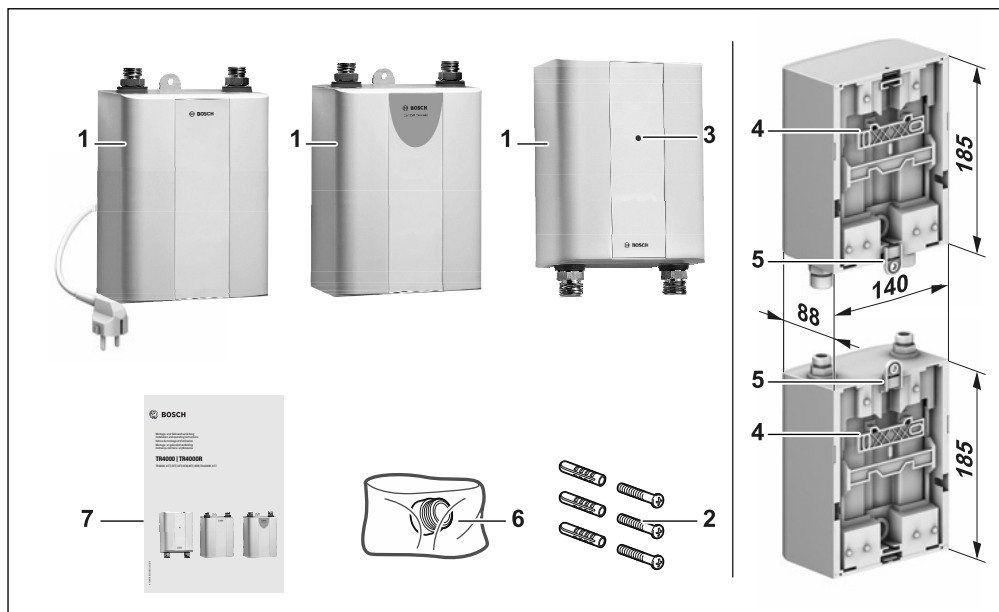
ВНИМАНИЕ!

Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран техник. Неправилните ремонти могат да доведат до риск от сериозно нараняване на потребителя.

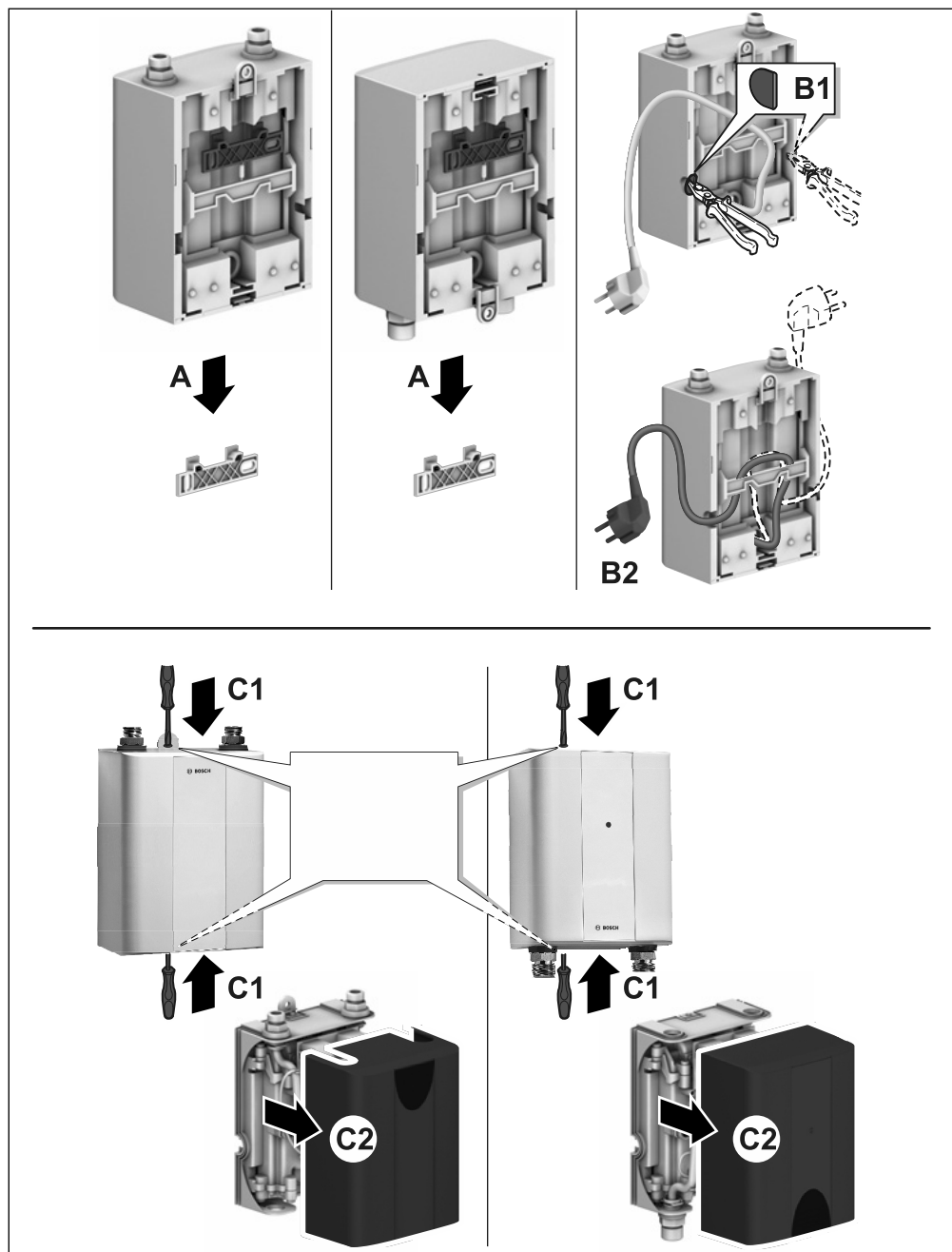
Ако уредът не работи, както трябва, това често се дължи на малък проблем. Моля, проверете дали сами не можете да отстраните повредата, като следвате инструкциите. По този начин ще спестите разходи за ненужно посещение на техник.

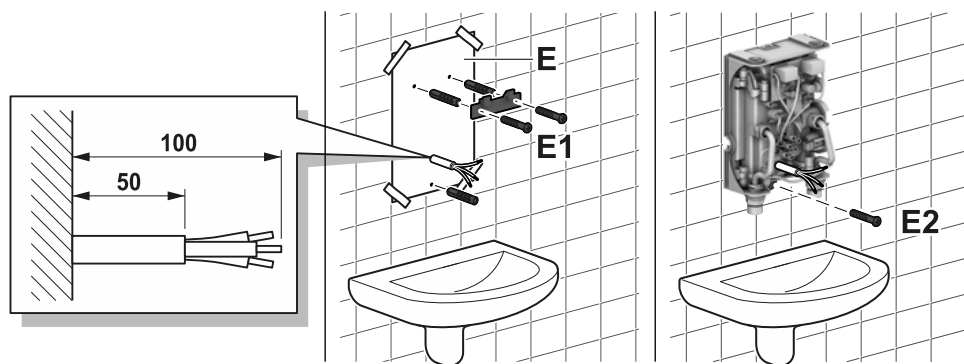
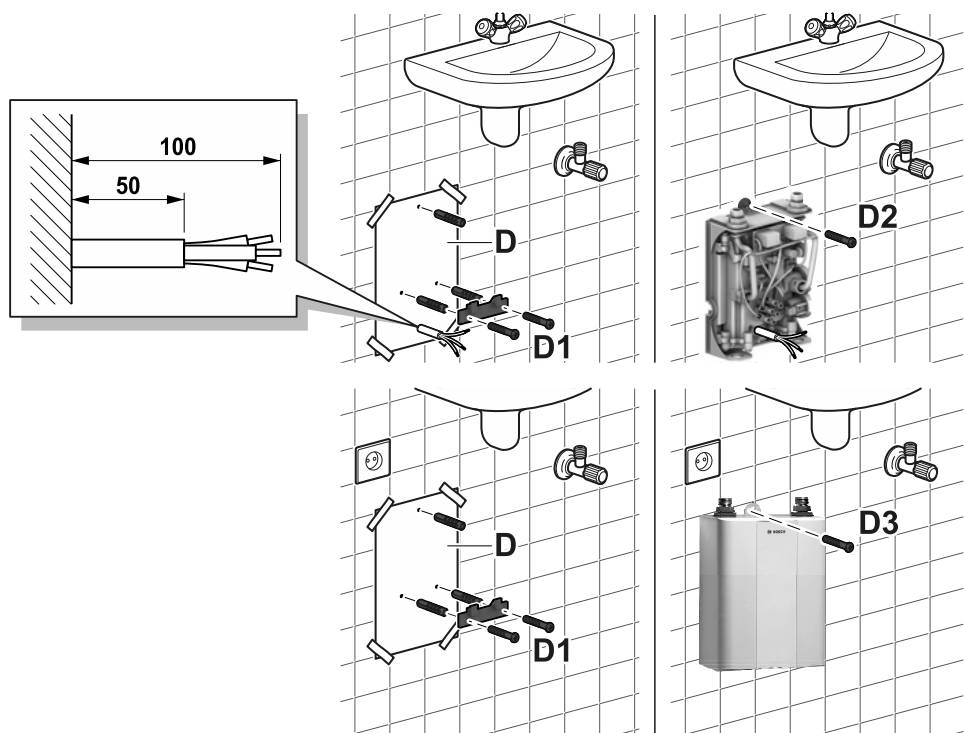
Проблем	Причина	Решение	Кой
Уредът не работи (не нагрява), няма водоподаване	Бушонът в електрическата инсталация на дома ви се е изключил/изгорял.	Проверете бушона в електрическата инсталация на дома ви.	Клиентът
	Спиране на тока или първо включване.	Започва изплакване: Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 30 минути (дебит най-малко 2 литра на минута). Само тогава (от съображения за безопасност) уредът ще започне да загрева. Ако уредът не стартира заради намален дебит, отстранете ограничителя на струята, главата на душа или други подобни елементи преди да започнете и повторете процеса.	Клиентът
	Въздушният сензор в уреда открива въздух във водата и моментално изключва нагревателния елемент.		
Желаната температура на водата не се достига през зимата.	Температурата на подаваната вода е намалена.	Намалете водоподаването, докато се достигне желаната температура на водата.	Клиентът
Водата е с много нисък дебит.	Филтърът в чешмата или в главата на душа е запушен.	Отстранете филтъра и го почистете и/или отстранете котления камък.	Клиентът
	Филтърът в ъгловия регулиращ вентил е запушен.	Отстранете, почистете и отново монтирайте филтъра. Пуснете вода през уреда. Ако е необходимо, повторете тази процедура, докато филтърът се изчисти от частиците.	Техник
Водата не е достатъчно топла.	Автоматичният прекъсвач на уреда се е изключил.	Електротехник трябва да провери автоматичния верижен прекъсвач на уреда. Проверете и допустимата подавана температура.	Техник
	Дебитът на водата е твърде висок и/или температурата на водата е твърде ниска.	От квалифициран техник: използвайте ъглов вентил, за да регулирате дебита. Проверете ограничителя на дебита или го сменете с по-малък.	Техник

Ако не сте успели да отстраните повредата, моля, позвънете в сервиза за обслужване на клиенти.

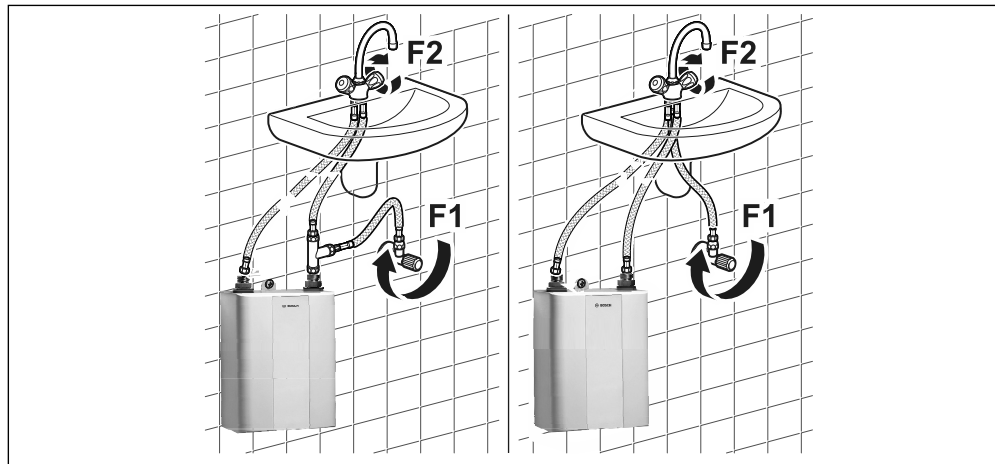


1

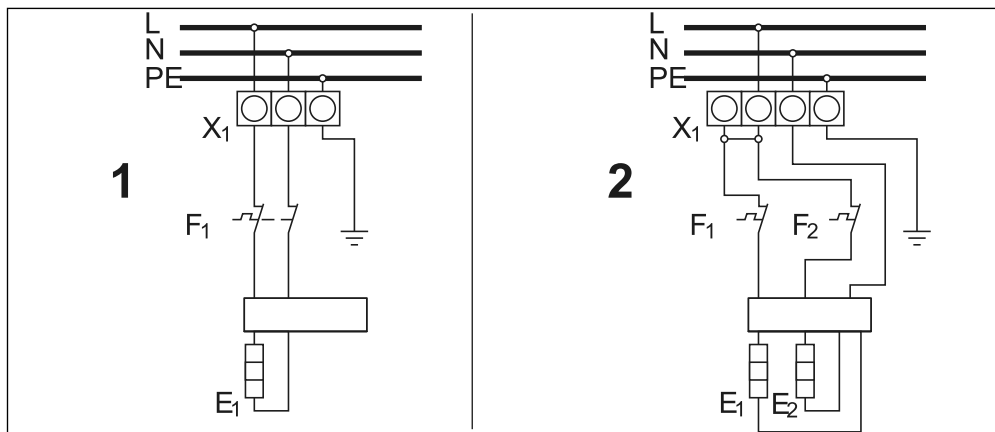




3

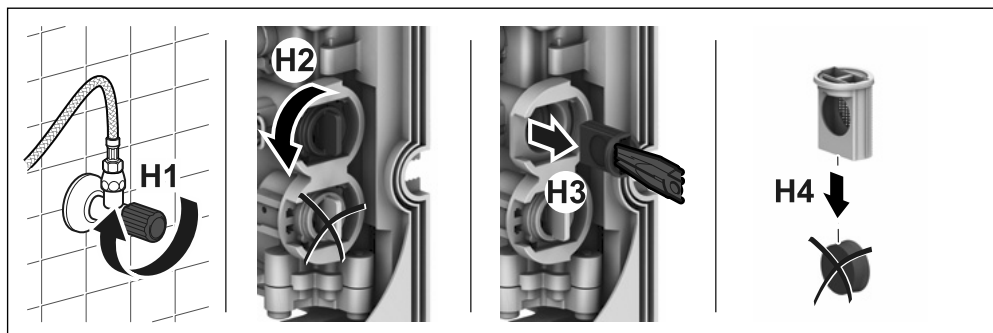


4

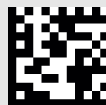


5

- [1] TR4000 4 ET | TR4000R 4 ET
- [2] TR4000 5 ET | 6 ET | 8 ET | 6 EB | 8 EB



6



6720876021

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com